

Latinoamérica ya tiene su Asociación Irlandesa

Durante reuniones en Buenos Aires se dio el puntapié inicial para la conformación de un equipo que dará vigor a la red de contactos entre irlandeses y descendientes en los principales países de Sudamérica. Se aspira a un 2016 con actividades tendientes a la integración regional.

Página 3

Visita diplomática a Junín, región de irlandeses

Con un fuerte despliegue que incluyó recorridos por sitios históricos, presentación de libros, música tradicional, visitas guiadas por los terrenos de los ferrocarriles, la visita del Embajador de Irlanda Justin Harman, la institución juninense confirmó su gran vigencia en el interior de la provincia.

Página 5

El escritor Colum McCann en Argentina

El escritor irlandés viajó a Córdoba para el simposio de cine irlandés y presentó su novela *Transatlántico* en Buenos Aires. McCann es el autor de las novelas *Transatlantic*, *Dancer*, *This Side of Brightness*, y *Songdogs*, así como de dos colecciones de cuentos aclamados por la crítica.

Página 16

THE SOUTHERN CROSS

LA CRUZ DEL SUR

• DESDE 1875, EXPRESANDO NUESTRA PLENITUD ARGENTINA, DESDE LO ANCESTRAL IRLANDESE •
AÑO 140 - Nº 6025 En el año de su 140º ANIVERSARIO (1875-2015) OCTUBRE 2015

IV Jornadas Internacionales de Lengua Inglesa en la Universidad del Salvador

Dermot Keogh: Irlanda debe tener una actitud proactiva frente a la situación de los refugiados

La foto de Aylan Kurdi irrumpió en los medios durante las jornadas de lengua inglesa y el profesor irlandés le dedicó una de sus conferencias a la Unión Europea y la inmigración

Por Brenda Lynch Wade
TSC

La foto del niño de tres años que apareció ahogado en las costas de Turquía sacudió al mundo y logró poner la problemática de la crisis humanitaria de Siria en el centro de los debates. En la Universidad del Salvador el tema irrumpió durante las IV Jornadas Internacionales de Lengua Inglesa y Dermot Keogh, profesor emérito de Historia y de Estudios de Integración Europeas de la University College Cork, dedicó su segunda conferencia al tema.

Originalmente Keogh se había propuesto disertar sobre el auge del nacionalismo y el futuro incierto de la Unión Europea. Sin embargo, la ola migratoria desde países de África y Asia también obliga a pensar en el futuro del viejo continente. La conformación de una supraestructura en la década del 70 trajo aparejada, como señaló Keogh, "un período de paz sin precedentes en Europa", un momento de calma que ahora se ve sacudido por el intento de miles de refugiados de entrar por la fuerza a los países del sur europeo. Frente a esta situación, Keogh afirmó que Irlanda ha asumido un rol pasivo en el envío de ayuda humanitaria. "Los irlandeses son correctos pero no magnánimos, nosotros podríamos ser más generosos teniendo en cuenta nuestra historia. Tendríamos que asumir un rol proactivo para resolver la crisis humanitaria" que se vive en el Mediterráneo. Esta posición lo lleva a Keogh a comparar los hechos recientes con la trágica hambruna que



Dr. Dermot Keogh

expulsó a miles de irlandeses fuera de su tierra. ¿Qué diferencia hay entre un *meme* que muestra a los refugiados en un barco con forma de féretro y los llamados "coffin ships" que partían de las costas irlandesas en el siglo XIX?

En Argentina, al día siguiente de la publicación de aquella aciaga imagen se celebró el Día del Inmigrante, recordando una disposición de 1812 que fomentaba la inmigración al garantizar "inmediata protección" a los individuos que quisieran fijar su domicilio en nuestro país. El decreto que en 1949 Nuestro país creció de la mano de inmigrantes que dejaron su tierra, con una valija cargada de esperanza. Por esos motivos se festeja su día, con el fin de cultivar las tradiciones de las distintas colectividades que viven en nuestro suelo.

Aquí, como en Estados Unidos, Aus-

tralia, Canadá, entre otros países, los irlandeses encontraron refugio y logran rehacer sus vidas. Ese fenómeno migratorio es recordado en todo el mundo con monumentos conmemorativos que tratan con respeto a los irlandeses, a diferencia de cómo se vive crisis migratoria actual.

"Hoy se necesita una respuesta humanitaria magnánima. Tengo esperanza en que esto va a suceder. Si la Unión Europea se equivoca en su respuesta, habrá consecuencias en todos los países miembro", dijo Keogh al culminar su exposición. Keogh, quien en 2014 dictó un curso en la Universidad del Salvador sobre la historia de Irlanda en el siglo XIX, también expuso sobre los años de revolución en Irlanda (1916-1923) y la solidaridad de los argentino-irlandeses con la causa. Con la conmemoración del centenario del

levantamiento de Pascua en vista, el profesor de Cork repasó los principales eventos de aquellas jornadas de 1916 y el rol de Eamon Bulfin, nacido en Argentina y protagonista de la lucha independentista.

Jornadas de reflexión y cultura

Las Jornadas Internacionales de Lengua Inglesa organizadas por la Universidad del Salvador son un espacio de reflexión donde se comparten aspectos de la cultura de los países de habla inglesa. Dictadas completamente en inglés, la cuarta edición de estas jornadas contó con la participación de tres irlandeses: Keogh, Justin Harman, Embajador de Irlanda en Argentina, y Jack Murphy, un *entrepreneur* irlandés fundador del pub *The Shamrock* en Buenos Aires. La inmigración como temática también fue abordada por Claudia Alicia Bértolo, Directora de la carrera de Traductorado Público en Idioma Inglés en la Universidad Nacional de Lanús, quien se refirió a la llegada de los irlandeses a los Estados Unidos.

Pablo Nielsen, Rosa María Donati, Juan Carlos David, Sandra Bayona, Antonella Percara, Ofelia Veltri, Diego Brodersen, Valeria Rodríguez Van Dam y Viviana Laura Pisani completan la lista de conferencistas.

Dictadas completamente en inglés y sin traducción al español, las jornadas permiten a estudiantes de las carreras de la facultad de Lenguas Modernas reflexionar sobre diversas temáticas de la cultura anglosajona, tanto históricas como actuales: Cine, música, literatura, traducción, *idiosincrasia*, Paula Ortiz, Directora de la Escuela de Lenguas Modernas, describió a las jornadas como un éxito y señaló que hubo una gran participación y convocatoria. Este año las jornadas fueron transmitidas vía internet por primera vez y la filmación de estas conferencias se encuentra disponible en la página web de la universidad.

Durante la jornada inaugural el pasado 2 de septiembre, Ortiz agradeció el auspicio de la Embajada de Irlanda en Argentina, la Asociación Católica Irlandesa, la editorial Oxford University Press Argentina y *The Shamrock*.

Irlanda en síntesis

Desempleo en baja

La tasa de desempleo en la República de Irlanda volvió a caer en septiembre y se situó en el 9,4 por ciento, una décima menos que en agosto, informó la Oficina Central de Estadísticas (CSO). De acuerdo con el estudio, el número de desempleados, que incluye a trabajadores a tiempo parcial (no más de tres días semanales), temporales y ocasionales con derecho a subsidio de desempleo, se redujo en septiembre en 800 personas respecto al mes anterior, hasta los 205.300, la cifra más baja desde febrero de 2009. En el año, hasta septiembre, el desempleo se redujo un 1,5 por ciento, lo que supone 28.100 desempleados menos, indicó el informe de la CSO.

Por sexo, el desempleo entre los varones se situó en el 10,5 por ciento, una décima menos que en el mes anterior, y un 1,8 por ciento menos que en septiembre de 2014.

También disminuyó un 1,1 por ciento la tasa de desempleo femenino entre septiembre de 2014 y de 2015, hasta el 8,1 por ciento, si bien no experimentó cambios respecto al pasado agosto. Así, la cifra de desempleados varones se redujo en 800 en septiembre respecto al mes anterior, hasta sumar un total de 125.900, mientras que la de mujeres permaneció estable en 79.400. Por edades, el desempleo entre las personas entre 15 y 24 años bajó al 20,6 por ciento en septiembre, una décima menos que en el mes anterior.

Prohíben cultivos genéticamente modificados

El Gobierno de Irlanda del Norte anunció que prohíbe el cultivo de Organismos Genéticamente Modificados (OGM) al no apreciar "ventajas" suficientes en el uso de transgénicos. El gobierno local ha dado un paso similar al que dio Escocia en agosto, después de que la Unión Europea (UE) dictaminara este año que sus 28 estados miembros pueden adoptar su propia legislación al respecto. "Continúo sin estar convencido de las ventajas de los cultivos genéticamente modificados y considero prudente prohibirlos", afirmó el ministro de Medio Ambiente norirlandés, Mark Durkan.

En el Reino Unido no existen plantaciones comerciales de OGM, si bien se importan diversos productos que los utilizan, como soja, cuyo principal uso son los piensos animales.

CERTIFICADO 3323

CERTIFICAMOS QUE EDITORIAL IRLANDESA S.A. CON DOMICILIO EN RIODABA 451-470 PISO OFIC. CABA ESTA EN CONDICIONES DE ACCEDER AL BENEFICIO DE TARIFAS PREFERENCIALES PARA EL ENVÍO DE LIBROS Y/O MAILINGS CONTENIDAS EN EL CONVENIO CORREO ARGENTINO-CAL VALIDEZ: DESDE EL 01/10/15 HASTA EL 31/10/16



Irlanda prevé mayor inversión en México

México. (Notimex).- Desde 2013 a la fecha, el comercio bilateral entre México e Irlanda, ha crecido en 65 por ciento y tiene posibilidades de ascender mucho más en el corto plazo, especialmente en los sectores financiero, educativo y de telecomunicaciones, aseguró la embajadora de ese país, Sonja Hyland.

Entrevistada en la Plaza de San Jacinto, al sur de la Ciudad de México, a donde acudió a conmemorar el CLXVIII Aniversario de la gesta heroica del Batallón de San Patricio, explicó que desde los acuerdos establecidos entre los presidentes Enrique Peña Nieto y Michael Higgins, durante su visita oficial a México en 2013, así ha funcionado estupendamente.

Entre 2013 y 2014, el comercio bilateral creció en 50 por ciento, mientras que entre 2014 y 2015 se espera terminar con un crecimiento en las cifras del 15 por ciento, además de que la Embajada a su cargo organizará durante el año, más de 20 eventos culturales, en conmemoración de los 40 años del establecimiento de relaciones bilaterales.

Estos buenos resultados de la relación bilateral, explicó, no se debe sólo a los acuerdos políticos y económicos, sino que ambos pueblos han compartido históricamente valores éticos de fondo que los acercan incluso en el ámbito multilateral, donde hay un entendimiento pleno en la ONU en materias como cambio climático y sustentabilidad.

La embajadora Hyland señaló que las reformas estructurales en los sectores financiero, de telecomunicaciones, energético y educativo emprendidas por México, ofrecen una enorme oportunidad para las empresas de su país, que ya están actuando en México, por ejemplo, con la presencia de dos compañías especializadas en energías renovables y otra de servicios de apoyo al sector energético tradicional.

Igualmente, el sector farmacéutico irlandés ha incrementado su presencia en México y dos universidades han

firmado convenios con el Conacyt para promover investigación y fortalecer la movilidad de académica, habida cuenta de que Irlanda es uno de los pocos países del mundo que no exigen visa a estudiantes mexicanos.

En otro tema, la diplomática se refirió a la crisis de los refugiados en Europa, al señalar que su país tiene una participación activa con uno de sus buques de la Armada destacado en el Mediterráneo con la misión de rescatar migrantes.

Además, pronto comenzarán a llegar a Irlanda las primeras familias de las 4 mil personas que, en principio, podría albergar Irlanda.

Durante la ceremonia conmemorativa del Batallón de San Patricio, recordó que esos hombres, que originalmente llegaron con el Ejército invasor de Estados Unidos, decidieron pasarse al bando mexicano, al darse cuenta de que la invasión significaba una injusticia similar a aquella que ocurría en su propio país y de la cual huyeron rumbo a Estados Unidos en busca de la libertad.

Esto los convirtió en mexicanos de corazón, quienes lamentablemente murieron en batalla o bien capturados por el ejército estadounidense y fusilados bajo cargo de traición.

En su oportunidad, el delegado en Alvaro Obregón, Joaquín Meléndez Lira, agradeció en nombre de México el sacrificio de estos irlandeses a quienes se recuerda en el mes patrio como otros héroes mexicanos que participaron en la lucha por nuestra libertad, con gran valentía, frente a un ejército abrumadoramente superior. Antes de concluir la ceremonia con música de gaitas, el ministro consejero de la embajada, David Costello, dio lectura a los 83 nombres de soldados irlandeses que fallecieron durante la batalla en la Plaza de San Jacinto durante la invasión norteamericana de 1847. Los nombres se encuentran en una placa de cantea, localizada en el costado oriente del lugar.

Refugiados

La ministra de Justicia ha anunciado que el país ha aceptado acoger a otros 2.900 refugiados adicionales

Irlanda aceptará más refugiados ante la crisis que atraviesa Europa y la cifra final ascenderá a unos 4 mil, según ha anunciado este jueves la ministra de Justicia, Frances Fitzgerald.

Fitzgerald ha indicado que Irlanda ha aceptado acoger a otros 2.900 refugiados adicionales, que se suman a los 600 que se comprometió a acoger dentro del plan de reasentamiento de 40 mil refugiados propuesto por la Comisión Europea y otros 520 que serán reasentados en virtud de programas anteriores. "Todos hemos quedado conmocionados y afectados por las escenas vistas en el sur y el centro de Europa y por las preocupantes escenas durante los rescates en el Mediterráneo", ha reconocido la ministra, que ha defendido que "lo correcto es que todos hagamos lo que podamos como nación para ayudar".

Fitzgerald ha presentado un memorándum al consejo de ministros en el que se detalla cómo se gestionará la llegada de refugiados en los próximos meses. Para ello se creará una red de centros de emergencia de recepción y orientación y el proceso para la concesión del estatus de refugiado se hará en semanas, según informa el 'Irish Times'.

El programa de acogida de los 2.900 refugiados, que será supervisada por el Comité de Política Social del Gobierno, incluirá medidas de integración como clases de inglés. Además, se prestará especial atención a los menores no acompañados.

Según la ministra, los refugiados comenzarán a llegar en las próximas semanas en grupos de 50 o 100. Para afrontar las primeras llegadas, el Gobierno ha desbloqueado 6 millones de euros, si bien se estima que el coste de la acogida por cada 1.000 refugiados es de unos 12 millones de euros.

Alemania cayó ante Irlanda en las Eliminatorias de la Eurocopa

Irlanda derrotó a Alemania por 1-0 gracias a un contragolpe fulminante en el minuto 70 que le dio la vuelta a un partido que los campeones del mundo habían dominado aunque siempre les faltó profundidad y pegada para definir el juego.

Alemania se apropió del balón desde el principio y procuró llegar combinando al área irlandesa. Ya en la primera jugada, se dio la primera incursión al área y una defensa tuvo que desviar saque de esquina un centro de Marco Reus.

En el minuto 8, en otro saque de esquina llegó la primera ocasión con un remate de cabeza de Jerome Boateng por encima del larguero.

A los 13' vino una ocasión más clara con un remate desde la frontal de Ilkay Gündogan en el que una defensa alcanzó a atravesar el cuerpo.



Irlanda tuvo su primera llegada en el minuto 64, con un remate desviado de Murphy. En la segunda, seis minutos después, llegó el gol en un contragolpe iniciado por el meta Randolph con un pase largo que aprovechó Shane Long quien, tras ganarle en velocidad

a Mats Hummels, derrotó a Neuer con un disparo con la pierna derecha dentro del área.

Alineaciones

Irlanda: Given (Randolph, 43); Christie, O'Shea, Keogh, S. Ward (Meyler, 70); J. McCarthy, Hendrik, Brady; Hoolahan; Walters; Dar. Murphy (Long, 66).

Alemania: Neuer; Ginter (Bellarbi, 77), Boateng, Hummels, Hector; Kroos, Gündogan (Volland, 85); Müller, Özil, Reus; Götze (Schürrle, 35)

Mundial de Rugby

Irlanda le ganó una durísima batalla a Francia



penal para sacar ventaja de 9-6, con la que se iría al descanso.

En la segunda parte llegarían los tries. Irlanda, por medio de Rob Kearney, sacaría una ventaja aún mayor, al apoyar a los 9 minutos del complemento. Y luego llegaría

el de Murray, para estirar la brecha. Una conversión y un penal de Mandigan llevaron al marcador a 24-9 (Morgan Parra había anotado de a tres para Francia un rato antes). Así fue que Irlanda se llevó una victoria clave para evitar a los All Blacks, que ahora tendrán que medirse con Francia. Ahora, los del trebol deberán enfrentar a Los Pumas en cuartos de final. Pero atención que los de verde pueden perder a tres de sus hombres claves: salieron lesionados Sexton, O'Connell y O'Mahony.

ST. CIARÁN'S SCHOOL
colegio san cirano
ADHESION

Lorna Crinigan
Diseño de Jardines
Cel: 15 5115 5709
lorna_crinigan@hotmail.com

Crinigan en su campo, es efectivo.



Crinigan Sociedad Anónima. Monasterio 477 (1284) Buenos Aires
Telefax: (011) 4942-1648 / 4308-0484 • E-mail: crinigan@ssdnet.com.ar

FIERROS ILUMINACION

de Irene Murray
Asesoramiento en Luminotécnica
Tarjetas de Crédito-Ctas. Personales
Brown 907- Morán / Av. Peron 6825 - Ituzaingó
Tel./Fax: 4628 1522 / 4450 6971
E-mail: fierrosdeimurray@hotmail.com
fierrosdecodeimurray@hotmail.com

INVITAMOS A TODA LA COMUNIDAD ARGENTINO IRLANDESA A CONOCERNOY SUMARSE A NUESTRO ESFUERZO DE MANTENER VIVO EL ESPIRITU IRLANDES

Hurling Club

RUGBY, HOCKEY, TENNIS, PILETA,

Tel. 4665-0903 Fax 4662-8358

Mail: info@hurlingclub.com.ar
Web: http://www.hurlingclub.com.ar

PUB, RESTAURANTE y SALON de TE

Latinoamérica ya tiene su Asociación Irlandesa

Durante reuniones en Buenos Aires se dio el puntapié inicial para la conformación de un equipo que dará vigor a la red de contactos entre irlandeses y descendientes en los principales países de Sudamérica. Se aspira a un 2016 con actividades tendientes a la integración regional.

Por Julián Doyle
TSC

En un momento interesante en el rearmado de la región MERCOSUR y aledaños tanto en lo político como económico, y también en el plano cultural, la idea de armar una asociación irlandesa que tenga un compromiso real entre estos países, vino como anillo al dedo. Como ya anunciamos oportunamente en la edición impresa de septiembre, el ideólogo de todo esto, Adam Patrick Fulham arribó en Buenos Aires con la idea fija de sellar la unión. Así fue como se dieron las reuniones, primero con el Embajador de Irlanda Justin Harman y luego con algunos referentes de la comunidad irlandesa en Argentina y Brasil, entre ellos Guillermo MacLoughlin, director de *The Southern Cross* y Presidente de Editorial Irlandesa, y representando a Brasil Peter O'Neill.

Durante el encuentro que mantuvimos con Adam, de 23 años pero con una experiencia internacional muy fuerte en asociaciones y ponencias universitarias, es significativa su visión de los problemas que afronta el mundo y en especial nuestra región. La política en Chile, su confianza en Michelle Bachelet pero con algunos contrapuntos por las últimas noticias, la grata sorpresa que le generó la comunidad irlandesa en Buenos Aires a la cual definió como de "calidad" frente a otras que ya conoció. Adam fue elegido Presidente de la Asociación que recién empieza a caminar el año próximo con actividades conjuntas y el apoyo de instituciones y empresas irlandesas interesadas en la conexión.

Lo que sigue son algunas preguntas que apuntan a sus días en Argentina y en la Capital. En el momento del encuentro, en el bar Británico de Barracas y antes de asistir a un show de tango en Torcuato Tasso, las copas del bar se empezaron a mover. Era nada menos que el terremoto de Illapel, un sismo que alcanzó una



De izquierda a derecha: Adam Fulham, Tessie McLoughlin, Guillermo MacLoughlin y Peter O'Neill

magnitud de 8,4 en la escala sísmológica de magnitud de momento. El epicentro se ubicó en la región de Coquimbo, en el norte de Chile pero fue percibido en gran parte del país y en algunas zonas de Argentina, Uruguay y Brasil. También se decretó en toda la costa chilena el alerta de tsunami. Adam vive en Santiago y esa noche tenía que viajar.

La Asociación. IALA (por sus siglas en inglés Irish Association of Latin America) estará vinculada con la Asociación Latinoamericana de Irlanda (LAAI), que será fundada en Dublín este noviembre.

¿Tenemos entendido que se formó oficialmente la Asociación irlandesa de América Latina, contanos cómo fue esto, quiénes son las autoridades, qué países la integran? La Asociación Irlandesa de América Latina (IALA) consta de asociaciones irlandesas de Argentina, Brasil, Chile y Uruguay, tales como Irish Business Network Rio y Wild Geese Society of Chile. Espera integrar representantes de Paraguay y Perú antes del fin del año también. Pasó su primera

asamblea general en Argentina durante mi visita ya mencionada en *The Southern Cross* del mes pasado. Mi estadía en Buenos Aires por una semana en septiembre fue muy emocionante, ha sido mi primera vez allí y la gente allá me parece muy abierta y simpática. Es una ciudad muy bella y viva también. Las reuniones que mantuvimos sirvieron para conocernos y fundar la Asociación. IALA (por sus siglas en inglés Irish Association of Latin America) será vinculada con la Asociación Latinoamericana de Irlanda (LAAI), la que será fundada en Dublín este Noviembre. Ambas asociaciones compartirán el mismo sitio web, entre otras cosas.

¿Cuáles van a ser los objetivos de la Asociación?

Principalmente será promover y fortalecer relaciones entre América Latina e Irlanda. También, aspira a servir de un foco y foro de la Comunidad Irlandesa de América Latina. Profundizar la red de contactos, negocios y acciones culturales entre los países que la integran.

¿Tenés pensado regresar a Buenos Aires pronto?

¡Claro! Me fascina mucho la calidad de la comunidad irlandesa allá. De veras, es enorme y muy activa. Nos da muchas ideas a nuestra comunidad irlandesa acá en Chile.

En el último día que estuve en Buenos Aires, ocurrió el terremoto en Chile, donde vos residís actualmente, justo la noche donde tenías que regresar. ¿Cómo lo viviste?



Orla Treacy

Aunque me considero afortunado de haber estado en Buenos Aires durante el terremoto, me preocupé mucho por mis amigos y también por mi situación porque tenía un vuelo programado a Valparaíso que fue una de las zonas más afectadas. Pero al final, no pasó ningún tipo de desastre serio. Los edificios en Chile, como su gente, son muy resistentes y preparados para tales tipos de eventos.

A futuro, ¿Qué planes tenés vos y la Asociación?

Tengo pensado asistir al 44to Encuentro Argentino-Irlandés en el Hurling Club, luego los planes son volver a Irlanda para ayudar a crear la Asociación Latinoamericana allí. Planificamos que ambas asociaciones estén muy activas desde principios de 2016; ahora no es así dado que estamos en nuestras etapas iniciales.

Es un momento interesante en el rearmado de la región MERCOSUR tanto en lo político como económico, y también en el plano cultural. La idea de armar una asociación irlandesa que tenga un compromiso real entre los países latinoamericanos.

Tengo muchas ganas que todo arranque con mucha fuerza, de ver lo que pasará. Hay tanta oportunidad, para Irlanda y su quinta región.

Más info: <http://irelandlatinamerica.com>

www.easyclean.com.ar

easy clean INTERNATIONAL
Distribución Profesional

Mc Murray S.A.
Professional

Productos y Sistemas de Limpieza Profesional
02477-411859 / 421859

Sucursal: Rivadavia 730, Capitán Sarmiento. Teléfono: (02478) 48-3674

Entrada libre y gratuita

Fiesta de las Colectividades
Un encuentro multicultural
7 y 8 de noviembre en Migraciones
iMúsica, danzas y platos del mundo!

- 60 stands de comidas, bebidas y artesanías
- 40 grupos folclóricos de música y danzas tradicionales
- Visita al Museo de la Inmigración
- Base de datos de inmigrantes arribados en barco en el pasado

MORARIOS
Sábado 7: 11 a 20 horas
Domingo 8: 11 a 17 horas
(En caso de lluvia se realizará el fin de semana siguiente)

Dirección Nacional de Migraciones
Av. Antártida Argentina 1355
Ratón - CABA

Ministerio del Interior y Transporte
Presidencia de la Nación

THE SOUTHERN CROSS
LA CRUZ DEL SUR

Fundado por Mons. Patricio J. Dillon el 16 de enero de 1875
Propietario: es una publicación de EDITORIAL IRLANDESA S.A.
Director: Guillermo MacLoughlin Bréard
Riobamba 451 4º "C" • (1025) Bs.As. • Tel./Fax: 54 (011) 4372-1041
www.thesoutherncross.com.ar

EDITORIAL

Elecciones, servicio al bien común

Ante la proximidad de las elecciones generales nacionales, en un año cargado de comicios, hacemos nuestras las reflexiones de la Conferencia Episcopal Argentina: "La democracia, es una conquista que no puede ponerse en riesgo por la existencia de prácticas que puedan socavar su legitimidad. Nos interesa la consolidación y desarrollo de nuestro sistema democrático en paz. Lamentablemente hemos asistido a un clima de agravios, sospechas y denuncias que debilitan la credibilidad de personas e instituciones".

"Frente a ello sólo cabe recomponer una actitud de respeto, de diálogo sincero y de participación comprometida. Es necesario retomar el camino de los valores éticos y promover, como nos invita el Papa Francisco, una cultura del encuentro que facilite la amistad social. Así podremos vivir las elecciones como un acontecimiento esperanzador, que refleje el nivel cívico de un pueblo que va a las urnas con la convicción de que es el mejor modo de expresar la voluntad de ser una Nación cada vez más inclusiva para todos los argentinos".

"De este acontecimiento, que debe ser una auténtica fiesta cívica en el marco de la Constitución Nacional, son garantes el Estado, los Partidos Políticos y los Ciudadanos. A cada uno le corresponde un papel y una responsabilidad que hacen al bien de la República. Todos somos responsables, nadie puede sentirse ajeno".

Elections, service to the common good

As the upcoming general elections are drawing closer, we take the words of the Argentine Episcopal Synod as if they were our own: "Democracy is an achievement that cannot be jeopardized by the existence of practices that undermine its legitimacy. We are interested in the consolidation and development of our democratic system in peace. Unfortunately we have seen aggression, suspicion and denunciations that weaken the trust of people and institutions."

"In the face of these events we call on politicians to return to a path of respect, sincere dialogue and engaged participation. It is necessary to follow the path of ethical values and promote, as Pope Francis inspires us to do, a culture of encounter where social friendship is encouraged. That way the presidential election will be seen as a hopeful event where Argentines go to the ballots to express their will to live in a more inclusive nation."

"The State, political parties and all citizens must be trustees of this occurrence, which is supposed to be an authentic civic celebration as part of the National Constitution. Each one of them plays an important role and is responsible for the improvement of the republic. We are all responsible; no one can feel alien to it."

EDITORIAL IRLANDESA

ADMINISTRACION

tscsecretaria@gmail.com / 4372-1041/8874

LA CUOTA ANUAL 2015 ES DE \$ 600.-

FORMAS DE PAGO:

- Mediante depósito o cheque a la orden de la Editorial Irlandesa SA en Banco Patagonia (Suc. Congreso) Cta.Cte. N° 0121-710263735-00, CBU/Interbanking N°03401213 00710263735004, CUIT N° 30-50010488-7 a nombre de Editorial Irlandesa S.A. (enviar fotocopia de la boleta de depósito por e-mail o correo)
- Por tarjeta de crédito VISA, informando nombre, número y fecha de vencimiento.
- Por giro postal a nombre de Editorial Irlandesa SA indicando suc. Congreso (C0002) Callao 131 (1022) CABA
- En nuestras oficinas: Riobamba 451- 4º C (1025) CABA

Horario de atención al público 10,30 a 16 hrs. (llamar previamente):

Rogamos a los Sres. suscriptores y anunciantes que adeuden importes del año 2014 u anteriores ponerse en contacto con la administración, a fin de regularizar su situación. Hay planes de pago. Muchas gracias.

FOREIGN SUBSCRIPTIONS 2015

Ireland & Europe euros 60. USA, Latin America & other countries 80 dols. Please contact Administration by email for further details & information on past dues.

ASOCIACIÓN CIVIL FAHY CLUB

Convocamos a los señores socios a participar de la Asamblea General Ordinaria a celebrarse el jueves 29 de octubre de 2015 a las 20 horas, en Congreso 2931, C.A.B.A. para considerar el siguiente:

ORDEN DEL DÍA

- Elección de Presidente y Secretario de la Asamblea.
- Consideración de la Memoria, Balance General, Cuentas de Gastos y Recursos, Inventario General, Informes del Revisor de Cuentas y Auditor correspondientes al Ejercicio N° 74, período 01/07/2014 al 30/06/2015.
- Designación de dos socios para firmar el Acta de la Asamblea.

COMISIÓN DIRECTIVA

Próximo Encuentro el 31 de octubre

MENSAJE DEL PRESIDENTE DE LA FEDERACIÓN DE SOCIEDADES ARGENTINO IRLANDESA.

Estimados amigos:

Este año el tradicional Encuentro se llevará a cabo en el querido Hurling Club, y por tercera vez en la historia de los encuentros. Deseo expresar mi agradecimiento a Ronnie Quinn y su equipo por el hecho de haber ofrecido su casa, esa que sin duda el sábado 31 de octubre será la de toda la comunidad argentino irlandesa.

Aprovecho para invitarlos a todos a celebrar esta fiesta de la amistad y de la familia. Y digo bien, fiesta, porque lo será: los Hurling Boys & Girls saben de qué se trata esto.

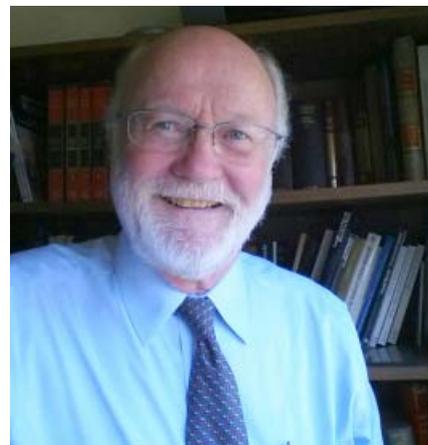
Será también una oportunidad para saludar al Sr. Embajador de Irlanda, Lic. Justin Harman y Sra. Carmen Casey. Ambos son "viejos" conocidos nuestros. Les vamos a brindar una calurosa bienvenida.

Le mando a toda la comunidad un fraternal saludo y espero verlos el 31 en el Hurling.

Santiago Ussher

Presidente

Federación de Sociedades Argentino Irlandesas



HURLING CLUB

CONVOCATORIA

Se convoca a Asamblea General Ordinaria para el día 30 de Octubre de 2015 a las 20:00 horas en primer convocatoria, a celebrarse en la sede social sita en Coronel José de San Martín N° 5415 de la Ciudad de Hurlingham, Provincia de Buenos Aires, para tratar el siguiente

ORDEN DEL DIA:

- Consideración de la Memoria, Balance General e Inventario y la Cuenta de Gastos y Recursos correspondientes al ejercicio n° 93 cerrado el 30 de junio de 2015.
- Designación de tres socios para controlar la votación y efectuar el escrutinio.
- Elección tres Vocales Titulares por dos años, y dos Vocales Suplentes y tres Revisores de Cuentas por un año.
- Designación de dos socios para firmar el acta.

Gastón López Soler
Secretario

Ronaldo Quinn
Presidente

Staff

Editor: Guillermo MacLoughlin Bréard
Jefe de Redacción: Pablo Cid
Periodistas: Julián Doyle
Brenda Lynch Wade
Campo: Guillermo MacLoughlin Bréard
Webmaster: Julián Doyle

Corresponsal en Australia: Gabriel McCann
Corresponsal en Brasil: Peter O'Neill
Colaboraron en esta edición:

- José Brendan Wallace
- Hugh Shepperd
- Catalina Charquero
- Edward Walsh
- .

Declararon Huésped de Honor al Embajador de Irlanda

Junín: múltiples actividades en la “Fiesta del Trébol”

Con un fuerte despliegue que incluyó recorridos por sitios históricos, presentación de libros, música tradicional, visitas guiadas por los terrenos de los ferrocarriles, la visita del Embajador de Irlanda Justin Harman, la institución juninense confirmó su gran vigencia en el interior de la provincia.

Por Julián Doyle
TSC

Cuesta mucho encontrar una asociación en el interior que mantenga la fuerza y por sobre todas las cosas, la vocación de comunidad. Sin dudas en los últimos años, la “Sociedad Raza Irlandesa” de la localidad bonaerense de Junín logró mancomunar trabajo con ideas positivas que abarcan no solamente a la irlandesa presente en la ciudad y en los campos sino también a la gente nativa del lugar que no tiene descendencia pero que sí tiene un compromiso con la historia del pueblo. La “Fiesta del Trébol” fue la excusa para profundizar este modelo de unión entre irlandeses y vecinos destacados de Junín, durante una semana se realizaron actividades culturales, visitas guiadas, reuniones varias con referentes del Gobierno municipal y como broche la llegada del Embajador de Irlanda que no se quiso perder este despliegue y compromiso real de un pueblo entero.

Los medios locales destacaron el encuentro del Intendente Mario Meoni entregó al Embajador el decreto que lo declaró Huésped de Honor y mantuvieron un diálogo proyectando sobre la posibilidad de organizar actividades culturales para festejar los 200 años de la independencia argentina y también los 100 de la independencia de Irlanda, en 2016. Del encuentro también participaron integrantes de la Sociedad Irlandesa, la secretaria de gobierno Carolina Echeverría, el Presidente del Concejo Deliberante, Patricio Fay y la Diputada Provincial Valeria Arata. El Embajador expresó que “se sentía muy complacido de visitar por primera vez la ciudad de Junín, aunque conozco muy bien el interior de la Provincia de Buenos Aires por lazos familiares”. También se interesó por el origen de la ciudad y su nombre y la historia de los ferrocarriles, ya que fue esto “el motivo de la llegada a estas tierras de una colonia importante de irlandeses”. También destacó que “durante los años de lucha por la independencia de Irlanda, los irlandeses radicados por estas tierras siempre brindaron su apoyo y los argentinos que vivían allí participaron de la gesta independentista”. The Southern Cross habló con la Presidenta de la Sociedad irlandesa de Junín, Ana Castrillon Mulvihill.

¿Cómo fueron los días de la Fiesta del Trébol?



Cónclave. Las principales autoridades del municipio junto al Embajador y la presidenta de la entidad de Junín.

Comenzamos el viernes 4 de septiembre a las 16.30 en el marco de la visita del nuevo Embajador de Irlanda, Justin Harman, a nuestra ciudad, concurrimos cerca de treinta personas descendientes en su mayoría, por gentileza del Dr. Pablo Petraglia, quien ha escrito un libro sobre el mismo, a una visita guiada al Chalet de Mr. York. La visita incluyó una referencia histórica en la que describe que el solar donde se erigió el Chalet perteneció a Ataliva Roca. En 1901, esos terrenos son vendidos a Angelo Serritella quien en 1907 vendió a la empresa del Ferrocarril de Buenos Aires al Pacífico, mientras que –posteriormente– Edith May Hannay de York lo compra. Francis Collin York llega a la Argentina en 1886. Tuvo una vida social importante: fue fundador del Club Inglés y del Club B.A.P. en 1892, a la vez que integró la comisión administradora de las obras del Palacio Municipal en 1903. Su segundo hijo, Colin Hannay (Manny), falleció a los cinco años –19 de septiembre de 1893– y sus restos se encuentran sepultados en el Cementerio Central. Además Manny, el matrimonio Francis Collin York-Edith May Hannay, tuvo otros tres hijos: Ada Joan, William Douglas, quien toma parte de la Primera Guerra Mundial y es nombrado Caballero del Imperio Británico por el desarrollo del tanque de guerra, Inés May y Eilenn.

Esta hermosa propiedad ha sido restaurada y actualmente funciona allí el Rectorado de la UNNOBA (Universidad Nacional del Noroeste de Buenos Aires). Es de suma importancia, ya que los Talleres Ferroviarios, emplearon en su momento a 5000 personas, cientos de inmigrantes irlandeses que dejaron su impronta en nuestra ciudad, fundando Clubes y habitando el Barrio donde se encuentra la Sede de la Raza Irlandesa.

El lunes 7 el Coro Infante Juvenil “Ars Musicalis”, de la Asociación Música para la Paz, ofreció un concierto. Ellos ensayaron gratuitamente hace 6 años en nuestra sede, lo hacemos como beneficio a la comunidad, cuyo Director Artístico es el Maestro Jose Maria Sciutto, oriundo de Junín, hace años está radicado



El Embajador de Irlanda Justin Harman con su esposa argentina Carmen Casey y Ana Castrillon Mulvihill.

en Europa, actualmente dirigiendo el Teatro de Ópera de Roma. Los niños y jóvenes aprendieron a cantar por fonética el Himno Irlandés en gaélico. A través de Gustavo Ollero y Claudia Peralta Thorp, el Colegio de Arquitectos, nos ofreció exponer las fotos de un Concurso promovido por dicha institución sobre Pueblo Nuevo, barrio donde se encuentra la “Sociedad de la Raza Irlandesa”. Y la Asociación de Arquitectos expuso fotos sobre el estado actual de los Talleres Ferroviarios, que albergaron a cientos de trabajadores irlandeses. Allí Eduardo Duhagon expuso con sus fotos de “Junín desde el aire”, desde su parapente. También hubo Feria de Arte multidisciplinario, con expositores artesanales.

La serie de actividades continuó el viernes 11 de septiembre, nos acompañó con su guitarra, Franco Mirambell, hijo de una descendiente, perteneciente al Conservatorio Provincial Juan Perez Cruz, de Junín. En tanto el sábado desde temprano el Intendente Mario Meoni, el Presidente del Consejo Deliberante Patricio Fay, la Diputada Valeria Arata y demás autoridades del Gobierno local, recibieron al Sr. Embajador Justin Harman, su esposa Carmen Casey, el historiador irlandés Dermot Keogh y su esposa Ann, declarándolo Huésped de Honor. El Embajador se interesó por la historia y la actualidad de la ciudad, además de extenderse sobre actos

asado, comida que nos identifica como descendientes de irlandeses. Durante el almuerzo, Alejandro Mahon nos maravilló con su danza irish, nos emocionamos con una chacarera y una zamba, folklore argentino. No podía faltar el tango, cantado y bailado espectacularmente y culminamos con un tenor. Todos artistas de Junín, excepto Alejandro Mahon que es de Rosario. Si bien la mayoría de los invitados era descendientes, hubo representantes de las Comunidades de Lincoln, Rosario, Capital, Sarandí, Castelar, Rawson, Pergamino, Los Toldos. Fue una verdadera fiesta y todos se fueron conformes y contentos de haber participado de ella. Agradecemos a la gente que nos apoya con su participación.

Hace ya varios años que vienen haciendo lio, en el sentido que dice el Papa Francisco, generando vínculos entre la comunidad y difundiendo los intereses de la cultura irlandesa. ¿Qué significó este evento para ustedes?

Respecto a nuestra institución, es una construcción de más de 90 años, siempre estamos arreglando algo, ahora tenemos un proyecto para hacerla más confortable. Estamos en el momento de recuperar la memoria, de volver a tener presencia en la ciudad, que nos reconozcan como Institución viva, por eso trabajamos y abrimos las puertas de la Sede para que nuestros vecinos nos visiten, en las ferias de arte, conciertos, exposiciones, que nos vean en la calle con algún espectáculo. Lo próximo es la presentación de un libro de un integrante de la comunidad irlandesa. Así como inauguramos Plaza Irlanda en el 2013, durante el Encuentro Argentino Irlandés, en el 2014 salimos a la calle con los bailes y la música Irlandesa para festejar los 90 años de vida de la Raza. Organizamos distintas actividades para estar presentes en la gente. Después de la Asamblea Anual, haremos la cena de despedida del año. Sabiendo que en el próximo nos espera la hermosa tarea de continuar trabajando, para no perder la raíz heredada. Nuestro próximo objetivo es viajar al Encuentro en Hurling, para poder pasar un día entre amigos como cada año, esperamos ese momento con renovadas expectativas y alegría porque sabemos que será una nueva emoción, la del encuentro con nuestros hermanos ancestrales, reencontrarnos en el cariño por nuestros antepasados, que dejaron su tierra con dolor para venir a vivir una vida mejor.

UCES
UNIVERSIDAD DE CIENCIAS
EMPRESARIALES Y SOCIALES

CARRERAS DE GRADO

CARRERAS DE
POSGRADO

uces.edu.ar

Despedidas a la Embajadora Silva Meregá

Con elogiosas palabras de reconocimiento, en diferentes ámbitos oficiales irlandeses fue despedida la Embajadora argentina, Silvia Meregá, quien finalizó sus funciones el 25 de septiembre p.pdo.

Entre ellas, debemos destacar su despedida del Presidente Michael D. Higgins, donde fue oficialmente recibida en la sede del gobierno, en Phoenix Park.

También el almuerzo en la Cancillería irlandesa, donde fue agasajada por el Embajador Barrie Robinson, encontrándose presentes, entre otros, el Nuncio Apostólico, Mons. Charles Brown, la jefa de protocolo, Síle Maguire y el ex embajador en Argentina, James McIntyre.

Asimismo, en la Mansion House, ante la presencia del Lord Mayor de Dublin, de distintos miembros del gobierno y del cuerpo diplomático, así como de representantes de numerosas sociedades y asociaciones relacionadas entre ambos países e invitados especiales, la Embajadora Meregá se dirigió a todos los presentes destacando la amistad y cordialidad que disfrutara, así como su labor en pro del estrechamiento de vínculos entre las dos naciones.

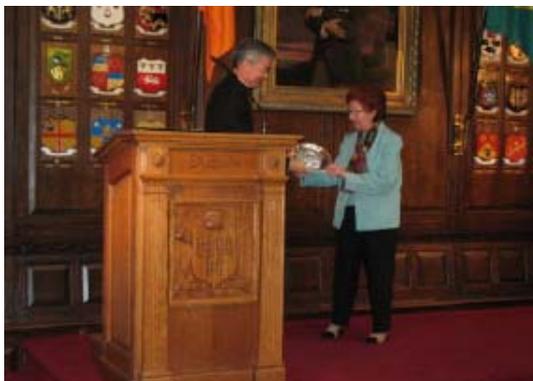
Al mencionar declaraciones suyas publicadas en *The Southern Cross* cuando iba a hacerse cargo de sus nuevas funciones, mencionó que su tarea no sólo estaría enfocada hacia los dos gobiernos, "sino también a poner en contacto a las personas, ya que las relaciones internacionales deben ser para beneficio de las mismas", creyendo haber cumplido con su propósito.

Entre otras acciones, la Embajadora Meregá manifestó su satisfacción por el aumento de las visitas de jóvenes irlandeses a la Argentina, al incremento del comercio y turismo entre ambos países, a las nuevas conexiones en materia filmica y al haber podido estrechar vínculos ofrecer oportunidades comerciales y de inversión en diversas cámaras de comercio locales, así como en el Foro Latinoamericano de Comercio.

El Encargado de Negocios Rafael Galetto quedará al frente de la embajada hasta la designación del nuevo representante argentino.



Embajadores McIntyre, Meregá y Robinson.



El Nuncio apostólico, Mons. Brown entregando un recuerdo en Mansion House.



La Emb. Meregá en su despedida al Presidente Michael D. Higgins y señora.

Científicos de Irlanda, Japón y China ganan Premio Nobel de Medicina 2015

Por sus avances a la nueva terapia contra la Malaria y el descubrimiento contra infecciones causadas por parásitos, Tu Youyou, William Campbell, Satoshi Omura fueron galardonados Suecia (Rasainforma.com). - Tras sus descubrimientos que ayudaron en el combate contra la malaria e infecciones por parásitos intestinales, científicos de Irlanda, Japón y China fueron reconocidos con el Premio Nobel de Medicina 2015. El jurado de los Premios Nobel otorgó la presea al irlandés William Campbell, al japonés Satoshi Omura y a la china Tu Youyou, cuyo premio será el primero en Medicina que recibe el país. La china fue acreedora del galardón por sus avances asociados a la nueva terapia contra la malaria, mientras que Campbell y Omura fueron reconocidos por sus descubrimientos en torno a una terapia contra infecciones causadas por parásitos intestinales. "Los dos descubrimientos han proporcionado a la humanidad nuevos y potentes medios para combatir estas enfermedades debilitantes que afectan a cientos de millones de personas anualmente", señaló el comité. "Las consecuencias en términos de mejora de la salud humana y de reducción del sufrimiento son incommensurables".



William Campbell

Muere a los 86 años el dramaturgo irlandés Brian Friel

(Dublin. EFE). - El dramaturgo irlandés Brian Friel, autor de conocidas obras como "Philadelphia, Here I Come!" y "Dancing At Lughnasa", falleció en su casa del condado de Donegal a los 86 años, según informó la familia. Friel, uno de los escritores más prestigiosos de Irlanda, falleció acompañado por su esposa e hijas en su domicilio de la localidad de Greencastle, al noroeste del país, después de una "larga enfermedad". Nació en el condado norirlandés de Tyrone, al sur del Ulster, Friel escribió más de una treintena de obras de teatro, si bien fueron "Philadelphia, Here I Come!" y "Dancing At Lughnasa" las que le dieron fama internacional. La representación de la última de ellas obtuvo tres premios Tony en 1992 por la mejor obra de teatro, por la mejor actriz (Brid Brennan) y por la mejor dirección (Patrick Mason). Este texto también fue llevado con éxito a la gran pantalla en 1998 con el mismo título ("El baile de agosto", en español), interpretada por Meryl Streep, Michael Gambon, Catherine McCormack y Kathy Burke. La presidenta de Consejo de Artes de Irlanda, Sheila Pratschke, aseguró que Friel se había ganado un puesto en la lista de los dramaturgos más importantes del mundo. "El teatro irlandés y las artes en general están desolados por esta triste, triste pérdida", dijo Pratschke. Aseguró que "Brian servía de inspiración" para los dramaturgos, actores, directores y gente del mundo del teatro en Irlanda. También el primer ministro irlandés, Enda Kenny, rindió un homenaje al autor, a quien calificó de "gigante" de la letras y el teatro. "Sus historias míticas sobre Ballybeg llegaron a todos los rincones del mundo, desde Dublin a Londres y Broadway y hasta la gran pantalla", destacó el dirigente irlandés. Kenny recordó que Friel fue un "contador de historias consumado". Su trabajo "nos hablaba a cada uno de nosotros con humor, emoción y autenticidad", remarco.



Asociación Católica Irlandesa
Fundada en 1883

Instituto Monseñor Dillon

NIVEL INICIAL: 2, 3, 4 y 5 - Mixto - Catequesis - Inglés Computación

PRIMARIA: Mixto - Catequesis - Computación Inglés (Exámenes Internacionales) - Deportes - Coro - Ajedrez

NIVEL MEDIO: Bachillerato con Capacitación Laboral en Comunicación y Educación, Aux. Contable Impositivo y Aux. en Computación y Programación Mixto - Computación (Certificación de la UTN) Inglés (Exámenes Internacionales) - Catequesis Entrenamiento de deportes - Teatro - Danzas Irlandesas Gabinete Psicopedagógico - Comedor

Alte. F. J. Seguí 863 - Tel/Fax: 4581-4159 4584-5565
mdillon@monsindillon.esc.edu.ar - www.monsindillon.esc.edu.ar

Instituto Santa Brígida
Católico - Bilingüe - Mixto

Educación Inicial
Sala de 2 años - Preescolar Doble Turno - Inglés a partir de sala de 3 años - Computación - Talleres

EGB/Primario
Inglés - Francés - Tango - Teatro - Coro - Computación - Multimedia Lab - Exámenes internacionales de inglés y tecnología - Escuela de Rugby - Hockey - Football (canchas de césped en el colegio)

Secundario (Bachillerato Bilingüe - Perito Mercantil)
Exámenes internacionales: Cambridge - Alianza Francesa - Teatro - Informática - Full Internet - Viajes de Estudio - Pasantías laborales Bachillerato Internacional (O.B.I. - Ginebra, Suiza)

ABIERTA LA INSCRIPCIÓN
Informes: Lunes a Viernes de 8 a 15

Av. Gaona 2068 (C1416DRI) - Tel./Fax: 4581-1268 / 4582-4769
e-mail: sb@santabrigida.esc.edu.ar - www.santabrigida.esc.edu.ar

Colegio Cardinal Newman
(1948-2011)
a Christian Brothers' College

Eliseo Reclus 1133
Boulogne Sur Mer • Bs.As
Tel.: 4737-0042

E-mail: cardenal-newman@cardenal-newman.edu
www.cardenal-newman.edu

Elecciones 2015: Entrevista con Santiago MacGoey.

“He conocido personas que se han roto el alma y que han dado hasta su vida por producir y ver crecer a nuestro país”

Cantautor y productor agropecuario, desde hace unos meses decidió involucrarse en política en Cañuelas donde vive. Sus primeros pasos en una campaña intensa sin precedentes. La importancia de los valores y el trabajo en equipo para llevar a cabo los sueños. Y también, la actualidad de la Asociación de Monte, de la cual es Presidente.

Por Julián Doyle
TSC

La recta final, la rosca más allá de las pascuas, las llamadas perdidas, los abrazos partidos, la confianza, las traiciones, los abismos en juego, las campañas del desierto, la juventud en pugna, la provincia de Buenos Aires tan compleja y rompecabezas como pocas, tan definitiva, tan devastada y próspera a la vez, con sus conurbos, con sus cordones desatados pisoteados, con sus pueblos, sus Lagartos, su panamericana, sus rutas imposibles, su atardecer, su soja, sus haras, sus peñas, con su policía bonaerense, pero siempre definiendo todo un país por encima de la barrera, consagrando gran parte de los últimos peronismos pero también a personajes salidos de la ultratumba como Aldo Rico que gobernó uno de los espacios del conurbano más trascendentes durante años. En esta complejidad rellena de mixturas, en esta oportunidad nos adentramos en Cañuelas, epicentro de la zona rural pero que a raíz de su proximidad a la Capital, mantiene un crecimiento acelerado.

Santiago MacGoey es el protagonista no sólo de esta entrevista sino de un momento muy especial que vive el país con las elecciones. Una campaña ardua no para cualquiera. A Santiago lo conocí en un San Patricio organi-



En plena campaña, con los vecinos de Cañuelas

zado de forma brillante por la Asociación de Monte que sigue presidiendo y desde ese entonces supe de su capacidad de organización y ciertos valores que sólo unos pocos mantienen. Hoy lo tiene integrando el equipo de Cambiemos, una de las tres agrupaciones políticas más fuertes en las encuestas, y desde fines del año pasado recorriendo barrios, moviéndose de acá para allá, en reuniones de unidad básica, haciendo política de campo. Es interesante porque se trata de alguien que recién empieza, que tendrá el durísimo desafío de no sólo mantener esos valores únicos sino de convencer a los demás, compañeros y vecinos, de que eso es lo que va. Doblemente interesante por el momento político que se vive desde la explosión de la Resolución 125, de la cual mantuvo una activa participación, y que es un momento trascendente en la historia del kirchnerismo porque aún persiste con diferencias que parecieran irreconciliables. En este clima, con estas tormentas acechando y algunas provocando estragos, Santiago MacGoey responde nuestras preguntas, desde Cañuelas y en exclusiva para *The Southern Cross*,

¿Cómo fue que decidiste participar en política, cómo fue ese día o esa noche, a quiénes le consultaste?

A fines del año pasado, se me acercó un conocido del pueblo y me propuso formar parte del equipo de CAMBIEMOS de Cañuelas. Hasta ese momento, no tenía pensado formar parte de la política pero lo consideré y me entusiasmo la idea porque creo que la política debe servir como instrumento para mejorar la calidad de vida de la gente. En mi caso la entiendo como una vocación de servicio. En un primer momento me propusieron ser precandidato a Intendente, pero después de hablarlo con mi mujer, mi familia y amigos más cercanos, entendí que era una enorme responsabilidad y que me gustaría prepararme

para ello con tiempo, dedicación y respeto. No obstante, no lo descarté para dentro de cuatro años si la gente continúa confiando en mí como hasta ahora.

En este tiempo que llevás enchufado en la campaña, ¿Con qué te encontraste?

En el grupo nuestro de Cañuelas me encontré con personas que no venían de la política, sino que pertenecían al sector privado al igual que yo, con experiencia en el trabajo en equipo, la mayoría, y con objetivos claros y comunes entre todos. Gracias a esas personas entendí con entusiasmo que más allá de los valores y la buena voluntad hace falta tener un plan estratégico, fundamental como para tener una visión a futuro de nuestra ciudad. Dicen que “una visión sin acción es un sueño, y una acción sin visión es una pesadilla”.

En este lapso, aunque es corto, se trata de un tiempo muy intenso en lo político, ¿Qué nos podrías decir que es lo más importante en la política?

Considero que lo más importante en la Política es la honestidad, el diálogo, la transparencia, los valores y la conciencia de no perpetuarse en ningún cargo. Hace falta oxígeno en la política argentina y creo que es hora de buscar más coincidencias que diferencias para crecer como país.

En los recorridos que vimos que realizaste por los barrios en Cañuelas, contanos ¿Cómo se encuentra socialmente, hay muchos contrastes?

Creo que como en la mayoría de los rincones de nuestro bendito país, la marginalidad y la brecha entre los que más y menos tienen parece ser un abismo de indiferencia sin solución. Qué pasaría si todos pensamos al menos una vez al día

está solo, o es distinto... Qué mundo tendríamos? Yo creo que un mundo verdaderamente más cristiano.

¿Cómo fue participar de las P.A.S.O.?

Fue una buena experiencia, un poco intensa diría, pero la verdad encontré mucha gente comprometida y con ganas de hacer las cosas bien, gane quien gane. Porque si algo sale mal perdemos todos los que esperamos un país mejor.

En relación al campo, ¿Cómo podrías describir su situación a nivel nacional, provincial y en el ámbito local?

Me une una relación muy cercana al campo, por ser parte de mí y mis antepasados y me duele cuando se generaliza y se asocie a toda la gente de campo con una condición de gente pudiente o beneficiada por ser propietarios de un pedazo de tierra. He conocido personas que se han roto el alma y que han dado hasta su vida por producir y ver crecer a nuestro país. Para mí las pequeñas o medianas producciones, ya sean agrícolas, ganaderas, agroindustriales, metalúrgicas, etc. deberían ser la base de la pirámide productiva de la Argentina. Tenemos un país con enorme potencial y gente más que capacitada, deberíamos enfocarnos más en lo más importante, educar, educar y educar. Porque la Educación es la puerta de todas las oportunidades.

Más allá de la actividad política, ¿Seguís con el folclore o paraste por un tiempo?

Nunca dejaría la música porque es parte de mi esencia y porque considero que ninguna persona debe alejarse de aquellas cosas que nos hacen bien al alma. Entiendo que es el único modo de mantenerse feliz. Diría que, por el momento, me tomé un receso.

La Asociación irlandesa de Monte, una de las más importantes y de la cual sos su actual Presidente, ¿Qué novedades podés adelantaros?

Estamos evaluando nuestra asistencia al Encuentro Argentino-Irlandes de este año en el Hurling Club y planeamos hacer una comida para fin de año en Monte. No descartamos tampoco la posibilidad de proponernos como sede para el Encuentro Irlandés del 2016 ó 2017; sólo es cuestión de organizarse un poco.



Los recorridos por los barrios más postergados

Desde 1979... renovando el compromiso y la trayectoria

Todos los servicios turísticos Nacional e Internacional

- Cursos de Inglés -

westur@speedy.com.ar

(54-11) 4628-7812 / 7925

westur

Viajes y Turismo Leg 2071 de Delia Hafford

Expertos en IRLANDA

www.westur.com.ar

Asociación Católica San Patricio

Colegio San Patricio - Rosario

“Servir a la Verdad”

Católico, Bilingüe, Mixto

Niveles Inicial, Primario y Secundario. Abierta la inscripción.

Salta 2643 - (S2000)KE - Tel.: 0341 4301775 Email: acsp@fibertel.com.ar

FQSTER

CLINICA OFTALMOLOGICA

MERCED 1093

Tel: 02477 - 437500

clinicafoster@btt11.com.ar

PERGAMINO

Unique Heritage Week Event in the Midlands

In The "Wheelrims" of William Bulfin

By Hugh Shepperd
Special for TSC

'Irish rain of the summer and autumn is a kind of damp poem, humid in fragrance, stealing into your life in a way that disarms anger'.

So wrote William Bulfin in his iconic book 'Rambles in Eirinn' in 1907, a travelogue that captured his historic journey around Ireland on a High Nelly bicycle, purchased from Pierce Ironworks in Wexford.

The **Derrinlough** (Co. Offaly) to **Durrow** (Co. Laois) **High Nelly Heritage Cycle** is a 110k, 2 day cycling adventure that retraces one of the historic bicycle journeys of William Bulfin, took place on August 29th and 30th. High Nelly cycling enthusiasts visited the Heritage towns of Birr, Roscrea and Abbeyleix, and, just like Bulfin, delighted in the heritage of the Irish countryside, embrace the historical importance of the "Book of Dimma" and the "Rock of Dunamaisé" before pushing on to the picturesque town of Durrow, Co. Laois where William Bulfin lingered on his bicycle journey in 1902 describing this lovely town as "A Gem in the Basin of the Nore".

William Bulfin was a journalist, travel writer and proud Irish Nationalist, who was born in Derrinlough, Co Offaly in 1864. He emigrated to Argentina in 1883, where he worked among the native gauchos and cowboys before becoming proprietor and editor of "The Southern Cross" newspaper in Buenos Aires. Bulfin returned from Argentina in 1902, he then set off on a heritage fact-finding journey that took him through the highways and byways of Ireland on a steel framed bicycle made by Pierce Ironworks in Wexford.

"Rambles in Eirinn" is an insightful book written by Bulfin about his cycling experience. The travelogue was published in 1907 and proved to be a resounding success, extending to a fourth edition, published in 1915.

The book paints a vivid picture of the history and heritage of the Irish countryside, just after the turn of the 20th century. Bulfin had an intimate knowledge of the history of the Irish countryside, along with an innate passion for the historical importance and heritage value of places such as Tara, Skryne Valley, Vinegar Hill, the old Monastery of Roscrea and The Rock of Dunamaisé. For him these places were sacred ground, evidenced of a land that existed long, long before his time. In addition to impromptu narrations from "Rambles in Eirinn" by "William Bulfin" alias, actor Michael Creagh. Though tired and a little weary, every cyclist had a smile on their face when they finished this historic bicycle journey in the picturesque town of Durrow Co Laois with an abundance of new found heritage and friendships, in what was a most enjoyable and entertaining weekend, that proved to be a truly unique experience



Jeanne Winder Bulfin; William Bulfin's great-granddaughter

31 de OCTUBRE 44to ENCUENTRO ARGENTINO IRLANDÉS

11:00 hs - RECEPCIÓN AUTORIDADES
11:30 hs - MISA
13:00 hs - ALMUERZO
15:00 hs - SHOWS, DEPORTES GAÉLICOS Y OTRAS DIVERSIONES
17:30 hs - TÉ
18:30 hs - BARRA

\$400 Entrada, Estacionamiento, Almuerzo y Té (sin bebida alcohólica)
Reservas: 4665-0903/4662-8358
encuentro44@hurlingclub.com.ar

\$50 Entrada General
\$25 Estacionamiento
Menores de 12 años sin cargo
Stands de comida durante todo el día

HURLING CLUB



ASOCIACIÓN SEÑORAS DE SAN JOSÉ
Fundada en 1891
"Educar para Crecer"

Instituto Fahy: Todos los Niveles.
Bachillerato Agrario.
Programa de Becas Universitarias y Terciarias.

www.assj.org.ar

Estudio Brady
CONTADORES PUBLICOS

www.estudiobradly.com

Lavalle 316 | Luján | Buenos Aires
Tel/Fax 02323 430436 | 02323 436892
info@estudiobradly.com



Part of the group



Hugh Sheppards leads the high



Ambassador S. Meregá and Jeanne Winder Bulfin



A stop of a happy group

Las fotos son gentileza KEVIN BYRNE.

GEARU
SOMOS SEMILLA

**EXPORTACION
CEREALES Y SEMILLAS
CULTIVOS DE IDENTIDAD PRESERVADA**

PERON 318 3° P. de 17 - Capital Federal
Tel. 4343-5676 Fax: 4331-5340
E-mail: SAVEDRA@gear-sa.com.ar
RAFAEL OBLIGADO 02475-465118
LINCOLN 02355-431394
AMEGHINO * 03388-471044 ACC. CENTENARIO S/N

SAAVEDRA 51 - ROJAS (B)
TEL. 02475-465513
E-mail cereales@gear-sa.com.ar

Cerveza Artesanal Premium

SLAINTE

*Fiestas y Eventos
Reuniones
Venta al público*

Fabricación de choperas a tu gusto

Alquiler de choperas con servicio

Hoseda 921/923, C.P. (1427), CAIBA - Tel: 4552-3543 - www.slainte.com.ar

FINN McCOOL
CAETERIA+PUB

Av. San Martín 2769 - Florida, Vicente López
Reservas: 4797-1241
finnmccool.com.ar [finnmccoolflorida](https://www.facebook.com/finnmccoolflorida)

**AN IRISH POSTCARD
IN BUENOS AIRES**

THE KILKENNY
Irish Pub & Restaurant
BUENOS AIRES

M.T. de Alvear 799
Downtown Buenos Aires
Tel. (54-11)-4313-7201/9179
E-mail: the@kilkennyirishpub.com.ar

Desde Australia

Por **Gabriel McCann**
Especial para TSC

Australia Republicana

La posibilidad de una Australia Republicana quedó adormecida desde fines de 1999. El referéndum republicano de entonces proponía un cambio a la constitución según el cual un Presidente Australiano sería Cabeza del Estado en lugar de la Reina Británica. Sostenida oposición por parte de grupos monarquistas y diferencias entre republicanos respecto al modo de elección de un presidente dieron el resultado de una mayoría de 54.87% en desacuerdo contra 45.13% en favor. Estudios recientes de Essential Media Research concluyeron que actualmente 47% de australianos apoyan el reemplazo de la Monarca Británica por un australiano como Cabeza del Estado, con 24% de indecisos y sólo un 29% en favor de la continuidad monárquica. Peter Fitzsimons, escritor, periodista, ex integrante de equipo rugby Wallabies es el nuevo dirigente de ARM Australian Republican Movement. En discurso ante periodistas durante el almuerzo en el National Press Club el Miércoles 26 de Agosto Fitzsimons declaró "En el siglo XXI es absurdo que aún tengamos un sistema de gobierno según el cual ningún australiano puede ser considerado suficientemente bueno como para llegar a ser Jefe de Estado por no haber nacido entre la realeza británica. Eso no está bien ni es justo. En todo lo demás que nos concierne honramos a todos aquellos que ascienden por su ambición, por su talento, por su habilidad y esfuerzo. Exaltamos la idea del fair go, y en una parte, sólo para un cargo, un sólo cargo de nuestra vida nacional decimos que "australianos no necesitan postularse". El Sr. Fitzsimons indicó que junto con Joe Hockey miembro del Partido Liberal y la senadora Laborista Kathy Gallagher ARM están preparados para una nueva campaña por un plebiscito por un jefe de estado australiano dentro de los próximos cinco años. El cambio de Primer Ministro republicano Malcolm Turnbull en reemplazo del monarquista Tony Abbot podría facilitar el cambio.

Compatriotas

Un irlandés se encuentra internado en el Hospital St Vincent en estado de coma inducido a consecuencia de un fuerte puñetazo, según alega la policía. El Sábado 23 de Agosto a primeras horas del día, la policía fue llamada al Tea Gardens Hotel de Bondi a consecuencia de una reyerta. Allí Jason Cierans de 29 años de edad fue hallado inconsciente y sangrando por la boca.

El domingo 24 Adrian Gabriel Martínez, argentino, de 30 años de edad compareció ante una Corte de Finanzas acusado de imprudentemente causar graves daños corporales en el ataque. El Sr. Martínez no solicitó liberación bajo fianza que el juez John McIntosh automáticamente había rehusado. La policía alegará que el Sr. Cierans estuvo inicialmente involucrado en una disputa con un amigo del Sr. Martínez, y a poco de concluida esta contienda el Sr. Martínez aplicó un sólo fuerte puñetazo a la cabeza del Sr. Cierans. Como resultado de esto o del impacto de la caída al suelo el Sr. Cierans sufrió serias lesiones en la cabeza causándole hinchazón cerebral. Otro hombre de 27 años también involucrado en el incidente se encuentra en libertad bajo fianza debiendo comparecer ante la Corte el 24 de Septiembre. El Sr. Martínez aparecerá ante la Corte el Jueves 27 de Agosto cuando se estima que los acusadores referirán el asunto a la Corte del Distrito. Padres del Sr. Cierans llegaron desde Cork para estar con su hijo.

Veterano de Vietnam

El irlandés Michael McFadden, de 69 años de edad, residente en Australia desde 1946, veterano de la guerra en Vietnam, consecuente víctima de trastorno de estrés posttraumático, con dependencia alcohólica y daño cerebral, fue arrestado por ocasionar disturbios en un tren. Lo sentenciaron a más de 12 meses de cárcel. Cuando descubrieron que no era ciudadano y que sólo contaba con residencia permanente, ésta le fue revocada. En abril lo trasladaron al centro de detención en Villawood con intención de deportarlo a Irlanda. Poco pudo la defensa de su abogado Nick Wiesener hasta que los medios de comunicación relataron su historia. El gobierno australiano había admitido responsabilidad por víctimas de guerra con dependencia alcohólica. Con todo, el Sr. McFadden, había formado un hogar con tres hijos y seis nietos, su vida está centrada aquí en Australia y no cuenta con familiares en el extranjero. Tras meses de tramitaciones Peter Dutton, Ministro de Inmigración le permitió al Sr. McFadden retornar a su hogar a vivir con su familia.

Bad "Irish Boys"

Operando en Gold Coast Queensland una plandilla "Irish Boys" también llamados "Irish Shysters", formada por Aaron East, 36 años, su hermano Daniel East 32 años, Stefan Ceitinn, también conocido como Stephen Keating, 33 años, y Neil McKenny de 34 años, se encuentran en libertad provisoria alegados de haber estafado a víctimas de 18 millones de dólares mediante falsas, engañosas informaciones y prácticas.

PATENTES Y MARCAS

KEARNEY & Mac CULLOCH
Agentes de la Propiedad Industrial
Abogados

Solicitudes de patentes de invención
Marcas de productos y servicios
Modelos y diseños industriales,
registro de dominios
Argentina y exterior

Av. de Mayo 1123 Piso 1º y 2º
C1085ABE - Buenos Aires - Argentina
www.kearney.com.ar
E-mail: mail@kearney.com.ar
Tel: (54 11) 4384-7830/1/2
(54 11) 4383-6762
(54 11) 4384-8666/8667
Fax: (54-11) 4383-2275
(54 11) 4381-5661

ireland
Travel

Cursos de Inglés en Irlanda
Centre of English Studies
University College Dublin

**Turismo
Nacional
e Internacional
Circuitos en Irlanda**

ireland@fibertel.com.ar
Tel/Fax 4775-6651 4776-2415
Arce 957 1º B (1425) C.F.
Consultas: Mario o Adriana Boyne

DESDE Y PARA EL CAMPO

Estamos a días de las elecciones generales nacionales y de las que se llevarán, a nivel local, en muchas provincias, entre ellas, la de Buenos Aires. En tal sentido, CARBAP organizó la "Agrojornada: la Provincia 2015-2019", donde debían exponer sus propuestas los cuatro candidatos a gobernador. Lamentablemente, el representante oficialista, Anibal Fernández, dejó plantada a la audiencia, la que, sin embargo, pudo escuchar las propuestas de los restantes candidatos: María Eugenia Vidal, de Cambiemos, Felipe Solá, de UNA, y Jaime Linares, del Progresismo. Por otra parte, la situación del sector continúa transitando un mal camino, afectado por la falta de rentabilidad, la baja de precios y las inclemencias climáticas que se prevén para este mes. Y a ello se suma la política discriminatoria del Banco de la Nación Argentina hacia los productores que tenga en existencia soja, es decir, que no hayan procedido a su venta, lo que implica una inmediata restricción crediticia. Por otra parte, tuvo lugar en la sede de la Sociedad Rural Argentina la renovación parcial de autoridades, siendo reelecta, nuevamente, como directora Mercedes Lalor, integrante de una tradicional familia hiberno-argentina y primera mujer en ocupar tal sillón. Finalmente, queremos saludar a todos los trabajadores rurales, que el 8 de octubre festejarán su día y agradecer todos los saludos recibidos con motivo del "Día del Periodista Agropecuario".

Guillermo MacLoughlin Bréard

FEDERACION DE SOCIEDADES ARGENTINO IRLANDESAS

CIRCULAR DE CONVOCATORIA A ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

En cumplimiento con lo establecido en los estatutos y resuelto en la reunión del Consejo Directivo del 18 de Septiembre de 2015 se convoca a las Asociaciones afiliadas a la Asamblea General Ordinaria que tendrá lugar el 27 de Noviembre de 2015 a las 19.00 hs en Congreso 2931 de C.A.B.A. para considerar el siguiente Orden del Día:

- 1) Designación de Presidente y Secretario de la Asamblea.-
- 2) Designar dos asambleístas para verificar los poderes otorgados en representación de Asociaciones Adheridas.-
- 3) Designar dos Delegados de la Asamblea para firmar el Acta respectiva, conjuntamente con el Presidente y Secretario de la Asamblea.
- 4) Lectura y consideración de la Memoria, Balance General Anual, Inventario y Cuenta de Gastos y Recursos correspondiente al Ejercicio N° 49, cerrado el 31 de julio de 2015.

Los poderes de representación podrán ser presentados en Secretaría hasta el 23 de Noviembre de 2015 y se dará por cumplido el plazo mediante el anticipo por e-mail de una copia escaneada de los mismos.

Art.6º) Cada Sociedad tendrá un voto y estará representada en las Asambleas por un delegado, cuyo mandato será de dos años. Los delegados podrán ejercer la representación de más de una Sociedad, hasta un máximo de dos. Los poderes de representación serán remitidos por las entidades integrantes de la Federación, los cuales estarán dirigidos a la Secretaría del Consejo Directivo con la firma del Presidente o quien ejerza la presidencia y del Secretario de cada una de las Sociedades integrantes de la Federación. En caso de Asambleas, el Presidente de las Sociedades ejerce la representación natural de la Entidad que preside; los poderes de los delegados a la asamblea serán remitidos con una anticipación de cinco días a la fecha de la celebración de la misma, dando cumplimiento al Art.10º. Los miembros no podrán acreditarse como delegados en el mismo acto de la Asamblea.-

Art.10º) Las convocatorias para las Asambleas tanto Ordinarias como Extraordinarias con la Orden del Día correspondiente, se comunicarán a las Sociedades afiliadas con 30 días de anticipación fijando allí el plazo máximo para la presentación de los poderes de los delegados y de las listas de candidatos a ocupar cargos, ante la Secretaría del Consejo Directivo, debiendo publicarse en el periódico "The Southern Cross", pudiéndose publicar en otro periódico de similar tirada.-

Art.11º) Las Asambleas, tanto Ordinarias como Extraordinarias, elegirán su propio Presidente y Secretario y funcionarán válidamente aún en los casos de reformas del presente estatuto, en la primera convocatoria con la presencia de la mitad más uno de los delegados. Transcurrida una hora desde la fijada en la convocatoria se constituirá con cualquier número de delegados presentes. Las resoluciones se adoptarán por mayoría de la mitad más uno de los Delegados presentes. Para tomar parte de las mismas deberán estar al día en el pago de sus cuotas sociales, entendiéndose como tal, las del último año calendario.- En la seguridad de seguir contando con vuestra colaboración, para dar continuidad al mandato de nuestros antecesores fundadores, los esperamos el 27 de Noviembre a las 19.00 en Congreso 2931 de C.A.B.A. (Fahy Club) -

Nora Mulleady
Secretaria

Santiago D. Ussher
Presidente

Atraer talentos

El Gobierno irlandés presentó unos presupuestos generales para 2016 que contemplan, por primera vez en años, una importante bajada de los impuestos y un aumento significativo del gasto público. Entre los impuestos destaca la posible reducción para algunas empresas del Impuesto de Sociedades al 6,25%. Este tipo reducido es sólo para los beneficios derivados de las patentes y la propiedad intelectual.

Irlanda ya contaba con uno de los Impuestos de Sociedades más bajos del mundo, concretamente del 12,5%, ahora este gravamen será más bajo para las empresas tecnológicas o farmacéuticas que obtiene gran parte de sus ingresos de la propiedad intelectual y las patentes. Este movimiento ha sido llamado por el Gobierno como la 'caja de desarrollo del conocimiento'.

Aunque esta medida es novedosa en Irlanda, países como el Reino Unido, Luxemburgo y Holanda ya tienen establecidos unos gravámenes inferiores al tipo general para la propiedad intelectual. El Ejecutivo de coalición entre conservadores y laboristas quiere así suavizar la austeridad que ha marcado su política económica desde que llegó al poder en febrero de 2011, tres meses después de que el anterior Gobierno pidiera un rescate a la Unión Europea (UE) y al FMI por 85.000 millones de euros. Dublín abandonó con éxito ese programa de ayuda en 2013 y la economía nacional vuelve a crecer ahora más que la de la mayoría de sus socios comunitarios, lo que ha llevado al ministro de Finanzas, Michael Noonan, a diseñar lo que los expertos han calificado de presupuestos "benignos" y "familiares". El pasado año, Noonan presentó unas cuentas para 2015 cuyo objetivo era situar el déficit público por debajo del 3% del PIB, como pide Bruselas, y, en consecuencia, Noonan se vio obligado, dijo, a acometer un ajuste valorado en 2.000 millones de euros.

1858 Boston to Buenos Aires on the Bark Augusta Mayhew Or A Life on the Ocean Wave and Sheep Farming

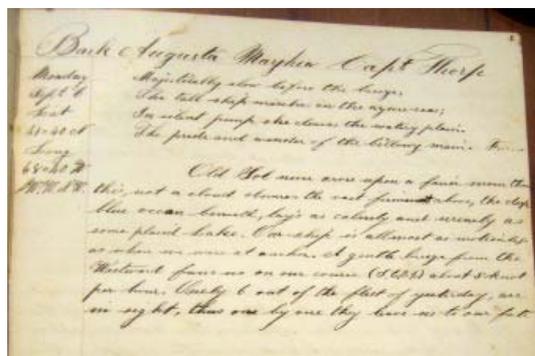
By Edward Walsh
Special for TSC

Where lies the land to which the ship would go? Far, far ahead, is all her seamen know. And where the land she travels from? Away, Far, far behind, is all that they can say.

In "Where Lies the Land" the poet Arthur Hugh Clough (1819-1861) provides an account about seafarers whom the psalmist describes as "those who go down to the sea in ships and occupy their business in great waters." (Ps.107:23) A ship's logbook is a daily journal on the activities of the crew, location of the vessel, time, date, wind direction, barometric readings, weather reports, temperature, ocean currents and weather conditions. Climate scientist Philip Brohan of the UK Met Office notes that "mariners really care about the weather, and have done so for centuries." It is then hardly surprising that logbooks now provide a treasure trove of archival data for scientists who are trying to fill in the details of our knowledge about the atmosphere and the changing climate as they use naval documents to reconstruct past weather and try to predict future climate. While British archives contain a most extensive collection of ship's logbooks and journals, Spanish logbooks are held in two principal collections – those from the official mail ships which are kept in the Archivo General de Indias (AGI), and the collection kept at the Archivo del Museo Naval (AMN) in Madrid.

From time to time ship's logbooks come to light, and one such document is the naval manuscript log 'Boston to Buenos Ayres 1858 – Bark Augusta Mayhew Captain Thorpe 5 September – 1 December 1858.' Bound in contemporary half black roan over marbled boards, spine ruled in gilt, with speckled edges, the log is written in ink on ruled paper, with numbered pages 1 to 32, and one trade log page written in pencil at the end of the volume. While the journey was all about the Massachusetts ice and leather trade, there were some passengers including children on board. The author was an experienced sailor and some selected passages provide a flavour of the life under sail on the high seas. "So, once more I am afloat on the fierce (sic) rolling tide, the ocean is my home and the Bark is my bride and as highlands fade past from our view I cannot feel but say, and to thank that years must pass ere I again behold these well-known scene or revisit the haunts of my childhood, yet such is my fate, ever to be roving in some foreign clime. (p.1). It is at times such as these, when the rain pours down in torrents the decks are flooded with old ocean brine and no kind word greets the poor sailor boys ear, as he paced the deck in his lonely night, that he wishes himself at home..." (p.7)

"Bark: Schooner Aho; What vessel is that? Schooner: the *Flint*, Davis. Bark: Where are you from and where are you bound? Sch.: From Boston 35 days out, to Buenos Aires." Capt. Thorpe also mentioned here the nature



of his cargo: 'I am deep with Ice and tan. (p.18) [Ice and tan was shipping terminology of the day for ice and leather.] At last we are over and to the southward of the line (Equator) after a passage of 63 days. (p.22). Bark distant about 1 mile ahead – lowered his boat and came on board of us, we found it to be the *Atlantic* – Coleman of and from Nantucket on a whaling voyage – 90 days out, 150 bbls. sperm.... (p.25). Spoke the ship *Humbolt* 60 days from N.Y. bound to Singapore." After a voyage of 85 days the *Augusta Mayhew* arrived in Buenos Aires which is described as "clean & healthy, well-guarded with forts" with a "large number of church spires. The land in general, is low, well wooded, & the Homes are nearly all painted white, which peep out beneath the foliage. The shipping is small, there are at present some 6 or 7 men o' war at anchor." (p.31) British warships from the South American station were often to be seen in the River Plate at that time.

According to the 1860 United States Register the ship was built at Mill-bridge, Maine, in 1857, 433 tons register, rated A2, owned by Zebedee Mayhew (1814-1865) a partner in the New York firm of Simpson & Mayhew and was insured on Wall Street for about \$18,000. A native of East Macias, Washington County, Maine, Mayhew married Mary Augusta Elizabeth Brown (1822-1904) in 1848 he was a direct lineal descendant of Sir Thomas Mayhew the first Governor of Martha's Vineyard. I can't but wonder if the ship, the *Augusta Mayhew*, was named after his wife. The ship traded between the USA East Coast and South America and was wrecked in 1860. A year later Simpson & Mayhew, a firm of commission merchants and wholesale dealers in lumber was the subject of a fraud case at the New York Supreme Court Circuit before Justice Leonard and subjected to substantial fine – the case was widely reported in the *New York Times*.

It seems as if the journal author's purpose in travelling to Argentina was to go into sheep farming – an activity pursued by many Irish immigrants – and his pencil notes cover the years 1861 to 1862 at Arroyo de Burgos, Estancia Balcarce. There is an Arroyo de Burgos in Entre Rios, and also in Buenos Aires not far from Pueblo Doyle, San Pedro. It has not been possible to identify Mariano Millan mentioned in the text, but the article "Rios y Arroyos de San Pedro" provides a clue and some indication as to its location – "el arroyo Burgos nace en los campos de Cavanagh, en

el partido de Bartolomé Mitre (Arrecifes) en el lugar donde en el siglo 19 tuvieron su chacra los Burgos a quienes debe su nombre actual el mencionado arroyo." While it has not been possible to identify Mariano Millan, the surname is an old one in the region of San Pedro and between 1887-1891 the first intendente of the town was one Máximo Millan. One of the principal streets in San Pedro was named in his honour. The surname also occurs in the baptism registers of the parish of San Pedro between 1843 and 1862.

Ireland budget: hopes rise for first

Enda Kenny's government expected to introduce first marginal giveaway budget since Ireland's multibillion-euro bailout.

The Irish government's improving finances have raised expectations that Tuesday's 2016 budget announcement will include the first tax cuts since the 2008 financial crisis.

Given a surplus of tax revenue over public spending, Enda Kenny's government is widely expected to introduce the first marginal giveaway budget since the crash, the recession and the previous Fianna Fáil-led administration went cap in hand to the IMF and the EU for a multibillion-euro bailout.

The budget is a make-or-break one for Kenny's Fine Gael-Labour coalition, the last before the next general election, which must be held by 8 April 2016. The €1.5bn available from the surplus is going to be split equally between capital spending projects, a seasonal week-only 50% increase in pensions and social welfare payments and tax cuts, including to the universal social charge, a tax introduced to help keep public services running after the bailout.

Even though the republic enjoys the fastest GDP growth rate in the EU, economic structural issues threaten the Irish recovery, most notably the housing crisis in Dublin. PayPal's Irish chief executive warned this month that the online internet payment service was finding it difficult to attract highly trained recruits from abroad because of soaring rents and lack of accommodation in the capital.

Arroyo de Burgos Estancia Balcarce 1861

March 1st Recd 1140 sheep + 200 capons 1360
 June 1st Recd 35 rams @ \$200 – 500 1660
 May 10 Signaled ---- ---- ---- 220 lambs
 July 20 " ---- ---- ---- 180 "
 Oct 25 " ---- ---- ---- 190 "
 Nov 23 Sheared 1350 sheep which gave 196 arrobes.
 Sold my portion to Don Luis @ 20\$ m/c - \$3920 m/c
 Cost of shearing entire flock including shears, garradores, falladors + cook.
 The third of the above to my acct ---- \$2
 Money le[n]t me by Don Luis 400 _____
 Balance _____
 Decbr 1 For which he gave me an order on Don Mariano Millan. Paid Don Mariano's Bill for Sending articles for the past year \$2,420
 1862
 Decbr Opened new acct at Don Mariano's with 200 in my favour.
 Jan 1st Recd Ball[ance] at acct \$200
 " 9 Counted the flock 1,780

I am indebted to Mark James of antiquarian book-seller Bernard Quaritch Ltd. for giving me access to this document and to Julia McInerney for her assistance on detail about San Pedro.

The Dublin entrepreneur Eoin Fitzpatrick is one of those looking out for tax cuts. The 55-year-old, who sells toys and stationery to 2,000 small retailers across the republic and Northern Ireland, personifies the Irish small to medium enterprise (SME) sector, which unlike the republic's hi-tech export-led growth businesses driven by foreign direct investment (FDI), does not grab the headlines or attract ministerial photo calls.

Advertisement

SMEs in Ireland employ a quarter of a million people – almost double the number working for FDI corporations such as Apple, Google and Dell. Based on an industrial estate close to the Luas light rail system in western Dublin, Fitzpatrick Wholesalers employs 25 workers, with a lifesize talking toy vampire greeting customers in the Halloween section of the warehouse.

"What are my biggest fears? Any new taxes or any uncertainty over a possible election and a hung parliament," Fitzpatrick said, surrounded by photographs and souvenirs from China and Hong Kong from where he has been sourcing toys since 1981. He relies on domestic consumption to keep his business afloat. Domestic

consumer demand collapsed after the crash and, according to Fitzpatrick, is still in the recovery ward. He emphasised that "it is consumer confidence and consumer spending that keeps us all in a job, especially in this the unglamorous but totally vital section of the Irish economy".

He added: "Taxes and labour laws such as not letting part-time workers on social welfare do a single hour extra of work especially at peak times, like the run up to Christmas, don't help.

I would say that the picture regarding consumers is very patchy across the country. In Dublin it is a bit better but in rural areas it is either static or just marginally better than last year." "What also concerns me is that there may be regulations in the budget that make it difficult for small to medium enterprises like our own.

They are talking about six months maternity and paternity leave in the budget measures but who is going to pay for it? Is the state going to pay or are they going to lumber the employer with the burden of it?"



ST. BRENDAN'S COLLEGE

ECHEVERRIA 3361 - TEL. 4555 5002 (ROT)

PROFESIONALES

BERNARDO G. BRENNAN
AGRIMENSOR
 Estados Parcelarios;
 mensuras rurales y urbanas;
 topografía de obra
 Tel. 4294-238 • 156-961-7674
 bgbrennan@ciudad.com.ar

Dr. René Raúl Ugarte
 Médico Psiquiatra y Logista • Médico del Trabajo
 Doctorado y Especialista en Psicología Clínica
 Consultor Técnico y
 Perito de Parte en todos los Fueros
 Asesor de Estudios Jurídicos y Notariales
 Avda. Acoyte 320 - 4º "7" - C.F.
 Tel/Fax: 4902-2316
 E-mail: rugarla@fibertel.com.ar

Dr. Patricio Sheridan
 Médico U.B.A.
 M.N 114588
 Especialista en Gastroenterología
 y Medicina Interna
 Endoscopia digestiva
 e-mail: drsheridan@live.com.ar

Martín Sheridan
 Abogado
 Calle 22 N° 624
 (2720) COLON - Pcia. Bs. As.
 Tel.: (02473) 422249
 sheridmartincolon@gmail.com

Juan Mateo Sheridan
 Contador Público U.N.R.
 Calle 45 928 N° 928
 (2720) COLON - Pcia. Bs. As.
 (02473) 15450527

THE SOUTHERN CROSS
 LA CRUZ DEL SUR

COMPRE UN LIBRO

adquiéralo en Riobamba 451 4º "C" Tel./Fax: 4372-1041/8874
 email: tscsecretaria@gmail.com Lunes a viernes de 10.30 a 15.30

Remolinos de sangre y de papel de Liliana Susana Doyle	\$100
Nuestros años en Santa Brígida, de P.G. Farrell	\$123
Guarretazo, de E. Hynes-O'Connor	\$123
Mar Adentro, de H. Whitechurch	\$117
Padraic Pearse	\$65
San Patricio en Buenos Aires, de M.I. Palleiro,	\$325
TSC Edición Aniversario	\$65
Frente a Rucaluan de Alvaro Cayol	\$123
Humor al aire libre	\$65
Viaje con memoria de Teresa Deane Reddy	\$150
De sueños y encuentros (EDICIÓN BILINGÜE) de Teresa Deane Reddy	\$ 315
"La Enseñanza de Idiomas en la Ciudad de Catamarca" de Nelly Rosa Geoghegan de Liberti	\$ 150

ELECTRA



HEAVY & Bro
 air conditioner

No improvise
 en aire acondicionado

heavybro@uolsinectis.com.ar
 www.heavybroaircondit.com.ar

4342-2024

aire acondicionado

2015 SUBSCRIPTIONS - PAYABLE BY VISA OR BY CHECK
IRELAND & EUROPE EUR 60

USA & OTHER COUNTRIES US\$ 80

RIOBAMBA 451 - 4TH FLOOR "C" • 1025 BUENOS AIRES - ARGENTINA

**IN CASE OF FURTHER INFORMATION ON PAST DUES OR OTHER QUERIES PLEASE
 CONTACT OUR OFFICES AT tscsecretaria@gmail.com**

Entrevista con Nelly Geoghegan: Presentación de su último libro "La enseñanza de Idiomas en la Ciudad de Catamarca"

Gente como uno

Por Julián Doyle
 TSC

Uno que es provinciano pero que hace varios años ya cometió el delito americano de caer en la gran ciudad, pecado capital y federal, uno que ha pisado en falso como baldosa porteña pero también firme, uno que sabe de remansos y de ese olor a tormenta, uno que termina siendo al fin y al cabo una mixtura de todo aquello que lo atrapa, dolor de un país confundido mezclado como pocos pero también esperanza en poder recuperar la fe que fuimos perdiendo, fe ciega que necesitamos como el buen pan, interior nuestro al que no le damos bola pero que cuando las papas quemamos nos damos cuenta que todo absolutamente todo está allí.

Encontrar a personas como Nelly que valen oro por su empuje, generosidad y ese piso firme que tanto necesitamos en épocas de mucho plástico, debería ser un orgullo para la comunidad irlandesa que a veces anda como baldosa floja, alguien que nos trae de la mano de sus libros los colores, los sueños, también los temores del valle, nos trae nada menos que el Norte, zamba chacarera sueño de mi vida no te pongas triste. Embajadora natural de esa región transcendental de este país y de América, Nelly volvió a Buenos Aires para presentar su último libro tan específico que da miedo acercarse si uno no es catamarqueño pero que al abrirlo se trata de un trabajo sobre los pormenores de su paso por la educación en San Fernando del Valle y alejados, porque su vida estuvo y está marcada por la enseñanza y ahora con los años, en cumplir algunos sueños como la creación de un Bachillerato Bilingüe: "Catamarca necesita ya apoyar al adolescente a lograr una formación bilingüe. Los jóvenes merecen acceder a una educación de alta calidad sin importar sus circunstancias personales y sociales. Por todo ello invito a los distintos establecimientos y en especial a la Universidad Nacional de Catamarca (UNCA) a pensar en crear el Bachillerato Bilingüe español/inglés en los tres últimos años. Es la institución educativa que posee todo lo necesario para dar vida a este proyecto. La única manera que el alumno domine el inglés es hablando 4 o 5 horas diarias durante tres años y con el vocabulario de todas las asignaturas".

Como se dijo, ha dedicado su vida a la docencia en la historia catamarqueña, aunque su anterior libro no haya tenido nada que ver con los idiomas, de gran impacto dentro de la comunidad, "Arnoldo Jesús Andrés Geoghegan: un hombre comprometido con Catamarca" pero sí con su padre y con el entorno que le tocó en suerte. En esta entrevista, queda claro que su principal motivación sigue siendo el



Nelly Geoghegan en la sede de la Editorial Dunken durante la presentación de su libro.

mundo de las enseñanzas y que día a día le da sentido a ese dicho *pinta tu aldea y pintarás el mundo*.

¿Cómo fue que te decidiste a escribir un libro sobre la enseñanza de idiomas en la ciudad de Catamarca?

Me decidí a escribir este libro sobre la enseñanza de francés-inglés e italiano porque siempre estuve relacionada con los idiomas. En mi casa mi padre siempre nos hablaba en inglés y estudié profesorado de inglés desempeñándome durante 34 años como profesora en el nivel secundario y terciario. Además siempre esperé y espero que se incremente la enseñanza de idiomas que nos abre al mundo y a la civilización, nos enriquece en la cultura, ciencia, comercio, internet e industrias. El libro se refiere a las investigaciones realizadas en establecimientos educacionales, que imparten la enseñanza de alguna lengua extranjera como francés, inglés, o italiano en la capital de San Fernando del Valle de Catamarca.

En tus años como docente, ¿Qué diagnóstico podés hacer de la educación en este último tiempo en comparación con tus comienzos?

Luego de 34 años de Docencia he notado que necesitamos profesores altamente capacitados y alumnos incentivados para lograr una época gloriosa en la educación como fue en nuestro pasado.

La calidad de la educación se logra en la escuela obligatoria, hoy en día de catorce años, y universitaria, donde se ofrece más y mejores condiciones de aprendizaje, ya que lo que importa en el siglo XXI es obtener egresados con amplios conocimientos y con una inteligencia desarrollada.

También es importante forjar una cultura familiar de la educación. Educación es la transformación duradera del espíritu humano.

Ya en el libro "Arnoldo Jesús Andrés Geoghegan, un hombre

comprometido con Catamarca", sobre tu padre, pudiste mechar el reconocimiento a la trayectoria y el compromiso de un profesional con datos de la inmigración irlandesa en Argentina. ¿Este nuevo libro va a tener alguna conexión en ese sentido?

En el libro "Arnoldo Jesús Andrés Geoghegan Un hombre comprometido con Catamarca" está plasmada la actividad y desarrollo de un descendiente de Irlandés, en su afán de integrarse y trabajar en bien del país que los acogía. Mi padre no sólo fue un gran profesional e investigador de los males que era común en el Norte Argentino-

no como peste bubónica, Bocio, Chagas, paludismo, brucelosis, difteria, sino también participó en todas las actividades tanto periodísticas como educativas.

Entre estas últimas y en este libro se destaca su desempeño como Director de la Escuela de Minería Bernardo Houssay, desde

1946-1948 estableciendo grandes adelantos en su organización.

Para los que no lo pudieron leer aún, explicanos ¿Cómo fue la llegada de los irlandeses a Catamarca. De qué región de Irlanda venían, en qué situación, cómo se adaptaron.

Los irlandeses vinieron a América, desde Canadá al sur de Argentina por la permanente persecución de los protestantes del Norte de la Isla cuya capital es Belfast y que pertenece al Reino Unido. Además la hambruna que duró 50 años los llevó a buscar otro destino. Mis antepasados vinieron del Condado de Westmeath, donde había nueve Castletown Geoghegan, alguno de ellos son museos u hoteles en la actualidad, otros fueron destruidos.

Mi padre llegó a Catamarca un 28 de abril de 1928 por un contrato del Departamento Nacional de Higiene después de ganar un concurso y como jefe del Laboratorio Nacional de Higiene de Catamarca por seis meses. Durante ese tiempo descubrió los dos primeros casos de Trypanosoma Cruzi en esta ciudad y renovaron su contrato por un tiempo más largo.

En relación a "La enseñanza de Idiomas en la Ciudad de Catamarca", ¿Qué es lo que más cuesta de enseñar y aprender el inglés?

Lo que más cuesta es que el niño o adolescente no practica el idioma, solo escucha las tres horas que se dicta en los colegios.

(Sigue en pág. 13)



Una historia conmovedora

Por Catalina Charquero

Cuando estaba terminando la secundaria, en el Instituto Fahy de Moreno, nos informan que había una posibilidad de becas para que los alumnos continúen su formación universitaria, el requisito era tener buenas notas y que realmente se necesitase esa ayuda económica, los interesados debíamos escribir una carta solicitando la beca, así fue como conocí a las Señoras de San José.

En el 2007 comencé mis estudios, me formé en la Universidad de Buenos Aires, estudié Licenciatura en Obstetricia, una carrera hermosa que todos los días me llena de satisfacción y me hace sentir orgullosa de mi vocación. Desde el primer momento las Señoras me apoyaron en todo sentido, no solo en la parte económica que eso me ayudaba a solventar mis gastos, viáticos, apuntes, viandas y de mas, sino también en la parte emocional que es muy importante, los primeros años fueron muy difíciles, agarrar el ritmo de estudio me costó, empezar a estudiar libros enteros cuando en la secundaria era quizás un capítulo, no fue fácil, pero sentir el apoyo de ellas me ayudaba a seguir adelante. Teníamos un encuentro mensual donde charlábamos de como me estaba yendo, cuales eran mis necesidades y no solo en la carrera sino también en casa, puedo nombrar a Marcela Murphy, a Brenda Butler (h), a Patty Coffey, siempre sentí su apoyo, su cariño y eso era también un empujón para seguir adelante y esforzarme al máximo para de alguna manera demostrar que su ayuda no era en vano.

Los primeros años de la carrera me costaron mucho, pero como siempre tuve, gracias a Dios, la vocación muy a flor de piel, nunca baje los brazos, yo vivo en Moreno, zona oeste, y tenía dos horas de viaje todos los días para llegar a la facultad, fue un sacrificio enorme, los viajes en tren eternos, las horas de cursada, las prácticas en los hospitales, todo costó mucho, pero nada fue en vano, el 15 de diciembre del 2014 fue uno de los días más felices de mi vida, cumplí mi primer sueño, me recibí, nada más hermoso que sentir esa satisfacción de haberlo logrado, de haber llegado a la cima, y nunca me voy a olvidar de la gran ayuda y apoyo que recibí de este grupo hermoso de mujeres que se interesan por el bien de los demás sin recibir nada a cambio, hay muy pocas personas así y tuve la suerte de conocerlas, siempre voy a estar eternamente agradecida, mi logro también es de ellas, ellas tuvieron mucho que ver en que lo haya podido lograr, los ocho años que me llevó recibirme siempre estuvieron conmigo en todo sentido, GRACIAS.

Hoy soy residente en el Hospital Mariano y Luciano de la Vega en Moreno, puedo decir que mi objetivo de poder entrar a la residencia también está cumplido, la residencia dura cuatro años y es donde voy a adquirir toda la práctica y terminar mi formación para el día de mañana poder desenvolverme sola en el ámbito profesional. Ya me siento realizada de haber podido recibirme, de estar donde quiero estar, acompañando a las mamás en momento más hermoso de sus vidas como lo es el nacimiento de un hijo, acompañarlas durante todo su embarazo y asistir sus partos me hace sentir muy feliz, me emociona cuando recibo ese gracias por ayudar a que hijo nazca y yo traslado ese gracias a ustedes Señoras de San José, gracias por hacer mi sueño realidad, nunca las voy a olvidar.

Gente como uno

(Viene de pág. 12)

Es por eso que es importante que comience desde bebé o niños con una metodología holística y lúdica con la ayuda de una escucha diaria de material de audio relacionado a los juegos, rimas, cuentos y canciones que presenta el profesor y que son enviados al hogar y algunos padres les hacen escuchar.

Para los niños más grandes deben tener talleres específicos música, danza, agricultura, eco-periodismo. Por ejemplo, en este último escriben pequeños artículos utilizando el diccionario, sacan fotos y profundizan en las habilidades de: hablar, escuchar y escribir el idioma

La presentación del libro fue en la sede la Editorial Dunkin, quien fue responsable de su publicación. Allí también hubo lugar para un cocktail y

música con un dúo de los pagos.

También acompañaron el Escritor Jorge Paolantonio, y Daniel Martinez representante de la Universidad Nacional de Catamarca en CABA, quien se desempeñara como coordinador del acto.

Contó con los auspicios de la SADE (Sociedad Argentina de Escritores) Filial Catamarca y la Universidad Nacional de Catamarca.

En el comiendo del libro, se puede leer: "Miss Nelly, apelativo con el que la gran familia de *English School Catamarca* conocía a Nelly Rosa Geoghegan, ha decidido, con el espíritu pionero que la define personal y ancestralmente, condensar en este volumen una serie de escritos y visuales cuyo objetivo directamente apunta a crear las bases para una historia de la enseñanza de las lenguas en la capital de nuestra Catamarca".

INFORMATIVO A LA COMUNIDAD



La comisión directiva de la A.C. Fahy Club informa que por incumplimiento de la compradora, la venta de nuestra sede social caducó, lo que nos enfrenta con el problema de saldar la deuda hipotecaria que pesa sobre la propiedad. Es imprescindible activar al máximo las posibilidades productivas del club lo que implica el aporte y apoyo de la colectividad y amigos mediante, propuestas, alquileres, asistencia a los eventos y actividades sin descartar el aumento de nuestra masa societaria.

Sin este apoyo evitar la venta de la propiedad no será posible y por ende la continuidad sumamente problemática.

Agradeceremos envíen vuestros comentarios a

emai: fahy_club@yahoo.com.ar para evaluar posibilidades y concretar reuniones.

Tengan la seguridad que todos los aportes serán considerados con la mayor deferencia, contestados y agradecidos.

COMISIÓN DIRECTIVA A.C. FAHY CLUB

HURLING CLUB

Av. Cnel Juan de San Martin (ex Vergara) 5415 Hurlingham



44to Encuentro Argentino Irlandés

31 OCTUBRE 2015

PROGRAMA

11.00 hrs

Recepción Autoridades

11.30 hrs

Misa

13.00 hrs

Almuerzo

15.00 hrs

Shows música y danzas

Exhibición Gaelic Football y Hurling

Bottle shy y otras diversiones

17.30 hrs

Té

18.30 hrs

Baile

PRECIOS:

\$400 (Incluye: Entrada, estacionamiento; almuerzo sin bebida alcohólica y té)

Capacidad limitada

Entrada \$ 50

Estacionamiento \$ 25

Servicios de parrilla, bebidas, shops de café, helados, tortas, durante todo el día, hasta las 23 hrs.

RESERVAS: Por tel 4665-0903 o al 4662-8358
Por Mail a info@hurlingclub.com.ar

Para la gente del interior, existe la posibilidad de alojamiento en el Hurlingham Club, distante unas cuadras del Hurling Club. Interesados deben confirmar a la brevedad para gestionar la reserva.

COMING EVENTS

PRÓXIMO ENCUENTRO NACIONAL ARGENTINO-IRLANDÉS

Sábado 31 de octubre

Tendrá lugar en el Hurling Club.

Reserve la fecha

JOYCE EN BAHÍA BLANCA

El último sábado de cada mes se reúnen en el Café Histórico de Av. Colón e Italia a las 19:00hs.

Mayor información: Marta Hughes
martamaryhughes@yahoo.com.ar

HALLOWEEN

SABADO 31 DE OCTUBRE

AUDITORIO DE BELGRANO
SHOW: 21 HS
RIORDAN - música tradicional irlandesa desde ROSARIO
GERMAN EL CAMINANTE - música e historias de ferias y caminos
IRISH FEET - danzas
FIESTA NOZ - folk celta

HALLOWEEN II

SABADO 31 DE OCTUBRE

CRUZAT BEER HOUSE
SARMIENTO 1617 - PASEO LA PLAZA
SHOW: 22HS
HOT PICKIN BROTHERS
MÚSICA COUNTRY

Fahy Club

práctica de danzas desde las 20 horas para todas las edades.
Sub-comisión de Fiestas.
Eduardo Hafford, titular.

29/10/15
CONVOCATORIA A ASAMBLA GENERAL
20 HS.

12/12/15
ALMUERZO FIN DE AÑO a las 13 HS,

Av. Congreso 2931
1428 C.A.B.A.
Tel. 4544-1078 / 15 5728-8114
fahy_club@yahoo.com.ar
www.elfahy.com.ar

FALLECIMIENTOS

✠ **CASADO, Elsa Lynch Pueyrredon de**, q.e.p.d., falleció el 13-9-2015. - Su esposo Juan Carlos; sus hijos Cecilia, Eduardo, Mariana y Valeria; sus hijos políticos José Luis, Silvia y Gabriel; sus nietos José Manuel, Cecilia, Juan Martín, Marcos, María Belén, Soledad, Pablo, Pedro, María Paz, Martina e Ignacio; sus nietos políticos Francisco, Santiago y Sofía; sus bisnietos Inés, Tobias, Bautista y Simón participan con profundo dolor su fallecimiento y ruegan una oración en su memoria.

✠ **CORMACK, María Rosa Dachary de**, q.e.p.d., falleció el 27-9-2015. - Sus hijos, Patricia, Alejandro y María Rosa, Cecilia y Luis; sus nietos Lucía, Angeles, M. Eugenia, Patricio, Pedro, Francesca, Juan, Valentino, Guillermina, y Juanita, participan con profundo dolor su fallecimiento e inhumación en el cementerio Jardín de Paz.

✠ **DOLAN, Pedro Martín (Peter)**, q.e.p.d. - Su mujer Ailsa Arzeno; sus hijos Martín, Rosario, Ailsita y Juan; Lorena, Fran Ruffa, Felipe Racedo y Mari lo despidieron con amor en el cementerio Jardín de Paz.

✠ **FAGAN CARMAN, Lilian E.** - Sus primos Elizabeth Carman de Burton y Carlos y Cristina Carman, hijos y nietos la despiden con dolor, acompañan a Raúl y Nicolás y ruegan una oración en su memoria.

✠ **FARRELL, Sheila**, q.e.p.d. - Tus hijas Ceci y Pato Loviloso y tus nietos Alfredo Gisbert, Benjamin Pérez Lovisoló, Juan, María e Inés Lovisoló, Sofía y Mía Fiorentino, Marcelo Fiorentino y Fabiana De Bianchetti te despedimos con cariño.

✠ **FIGUEROA, Martha Catalina Gear de**, falleció el 10-9-2015. - Sus hermanas Teresita, Layda, Marcelo y Olga Gear, sus sobrinos Marcela, Bonnie e Irene Urcola; María Inés y Julio Eliff; Olivia, Diego, Brenda y Joja Gear, sus sobrinos políticos y sobrinos nietos participan con profunda tristeza su fallecimiento y que sus restos descansan en el cementerio de Rojas (B).

✠ **FRENCH, Susana Inés Germain de**, q.e.p.d., falleció el 23-9-2015. - Su familia participa su fallecimiento y ruega una oración en su memoria.

✠ **HARRINGTON, Héctor Santiago**, q.e.p.d., falleció el 1-9-2015. - Su esposa Mirita; sus hijas Gladys, Lilian, Susana y Myriam; sus hijos políticos Alejandro, Carlos, Fernando y Juan; sus nietos Martín, Nicolás, Florencia, Juliana, Lucía, Facundo, Juan Francisco y Ramiro y sus nietos políticos Nicolás, Guido y Pancho participan con profundo dolor su fallecimiento. Sus restos fueron inhumados en Jardín de Paz de Luján.

✠ **LALOR, Adelia Quirno Costa de**, q.e.p.d., falleció el 6-9-2015, c.a.s.r y b p. - Sus hijos María Mercedes y Guillermo Bourdieu, José Antonio y Claudia Regueiro, sus nietos María Eugenia y Florencia Lalor y sus bisnietos Federico y Facundo participan su fallecimiento con profundo dolor y que sus restos fueron inhumados en el cementerio de la Recoleta.

✠ **LANARDONNE, Bernardo (Bernie)**, q.e.p.d., falleció el 6-9-2015. - Tus hijos Gabriela y Sifis, tus nietos Elena, Sifis y Sebastián, tus hermanos y sobrinos participan su fallecimiento y que sus restos descansan en el cementerio Parque Memorial.

✠ **MAGRANE, Miguel A.**, q.e.p.d., falleció el 21-9-2015. - Su mujer Mariuqui; sus hijos Luz, Josie, Marcos, María, Mishu y Nico, Magda y Ale, Mili y Martín, Santi y Pili, Floppy y Santi y sus nietos Mateo, Feli, Martu, Lucas, Tomi, Estanislao, Manu, Segundo, Bauti, Pachu, Jacinta, Juanita, Toto, Benja, Iñaki, Simón, Fran, Tomi, Nano y Jero lo despedimos con mucho cariño y paz.

✠ **MOORE, Heriberto Santiago**, q.e.p.d., falleció el 3-9-2015. - Su familia participan su fallecimiento y que sus restos fueron sepultados en el cementerio de Salto, Provincia de Buenos Aires.

✠ **PROSKE, Alberto Germán Augusto**, q.e.p.d., falleció en San Antonio de Areco, a los 95 años, el 24-9-2015. - Su esposa Edith Enelina (Chiquita) Rossiter, sus hijos Ana y Tomás, sus hijas políticas Inés y Mercedes; sus nietos Dolores y John, Federico e Elle, Tomás y Lucía, Bárbara y Mariano, Nora y Rodrigo y Sofía y Tamara y Diego, Facundo y Natalia, María y Francisco y sus bisnietos, Colin y Patrick, Hilario, Antonia y Jacinto, Jerónimo y Clara, Francisca, José y Segundo, Matías y Alivia y Belisario lo despiden con profundo dolor. Sus restos fueron inhumados en el cementerio Memorial.

✠ **PUEYREDON, Patricio A.**, q.e.p.d., falleció el 28-9-2015. - Su madre Yapi Donovan, sus hermanos Juan Andrés, Lucila y Javier Coulter; sus sobrinos Delfina, Paz, Ramiro y Carmen Mansilla lo despiden con mucho cariño. Sus restos fueron inhumados en Parque Memorial.

✠ **THOMPSON, Oscar Roberto**, q.e.p.d., falleció el 7-9-2015. - Su hermano Ricardo, sobrinos y primos participan su partida hacia el reino eterno.

✠ **WILKINSON, Eduardo R.**, volvió a la casa del Padre el 13-9-2015, reconfortado con los auxilios de la santa religión. - Su esposa M. Isabel Guevara Lynch; sus hijos M. del Pilar y Juan Piaggio, Hermana Felicitas, Milagros y Diego Laborda, Tomás y Evangelina Hirschegger, Carolina y Francisco Recúpero, Padre Patricio, Bessy y Emilio Hemmingsen y nietos participan su fallecimiento.

Fallecimiento

Patricio José Dunleavy y Darcy (1928-2015).

Falleció en la ciudad de Mercedes (B) el 25 de agosto, a pocos días de cumplir 87 años, tras una corta dolencia. Sus hermanos Juan y María Teresa (Molly) Dunleavy; sus cuñadas Gertie Kelly, María Morales, Nyvia Sissini y Nora Gaggia; sus sobrinos Imelda, Cristina, Michael, Mariano, Belén, Dicky, Moira, Mariana, Matías y Bernardo Dunleavy; sobrinos políticos; sus sobrinos nietos Macarena Rodríguez, Tomás y Elena Dunleavy, Josefina y Trinidad Villa, Sophie, Milagros, Catalina y Felicitas Mackeprang, Owen y Erin Morris; participan con dolor su fallecimiento.

Until we meet again, may the Lord hold you in the hollow of His hand!



Colaborador de The Southern Cross

Pesar por la muerte de Oscar Thompson

Con la penosa partida de Oscar Roberto Thompson, ocurrida el 7 de septiembre p.pdo. pierde el arte de nuestro país a un luchador inaudible en la promoción y divulgación de la cultura musical en general, y en particular la lírica. Sus vastos y profundos conocimientos sobre el tema, cimentados desde su adolescencia en el Conservatorio Alberto Williams donde estudió canto y repertorio bajo la tutela de la eximia soprano Hina Spani, y continuo perfeccionamiento a lo largo de su vida la que dedicó casi integralmente a jerarquizar el mundo de la ópera, le valieron el reconocimiento y respeto de colegas y distinguidos cantantes, quienes al finalizar su rol protagónico tras las funciones, no dudaban en buscar su aprobación o refinada crítica, que a la par volcaba en las páginas de *The Southern Cross* a través de sus atildadas crónicas en la columna "Teatro Colón". En representación de nuestro periódico integraba la Asociación Argentina de Críticos Musicales.

Había nacido en esta ciudad el 10 de mayo de 1931, uno de los siete hijos del hogar formado por José Francisco "Pepe" Thompson (1891-1963) y Emilia Troller. Su abuelo irlandés Joseph Thompson, natural de Milltown, condado de Westmeath, donde había nacido en 1864, casado en San Andrés de Giles, en 1889 con Isabel Whelan, había venido al país junto a sus padres, Simon Thompson y Healion y Ann Blessington, siendo éstos troncos de una extendida familia irlandesa en el país.

De gran versación y cultura, hablaba y escribía en siete idiomas. Trabajó para una compañía inglesa durante 45 años y llegó a ser Presidente de la misma, pero su pasión fue la música, por lo que dedicó gran parte de su tiempo a recorrer los mejores teatros del mundo escuchando a los más exitosos cantantes de la música lírica. Compuso el libro en la que se basó la ópera "El Seminarista" la que fue encomendada al compositor y pianista Ramiro Campodónico. Asimismo, patrocinó la puesta en escena de ésta obra y apadrinó a varios cantantes.

Hombre bondadoso de corazón, con profundas raíces cristianas, y una irreprochable conducta personal nos deja en busca del camino de retorno a la casa del Señor, morada de eterno descanso y paz sin fin. Coros celestiales, alérgense, llega un maestro para dirigirlos musicalmente.



Falleció Betty Cárdenas Lynch

Cuando nos aprestábamos a organizar un merecido reportaje a nuestra prima Betty, inesperadamente llegó a ésta redacción la noticia de su muerte, acaecida el 22 de julio p.pdo.

Isabel Cárdenas Lynch, Betty Cárdenas para todos, fue una destacada escritora e investigadora, entre muchas otras cualidades que adornaron su vida.

Era hija del Ing. Luis Cárdenas y de Laura Lynch, hija a su vez de Eugenio Lynch y Byrne y de Isabel Stafford y Rossiter –integrantes de prestigiosas familias hiberno-argentinas- y tuvo por única hermana a la recordada Laura Cárdenas de Palacio. Luego de cursar estudios en el colegio Michael Ham, que fuera fundado por sus tíos Miguel Ham y Ana Ma. Lynch de Ham se dedicó a la docencia, fundando el Instituto Becú en 1951, para la enseñanza de inglés. Era doctora en sociología y se dedicó, también, a la investigación. Actualmente se desempeña como Secretaria de Publicaciones de la Academia Nacional de Ciencias de Buenos Aires. Entre otras obras, publicó *La Iglesia y la Intolerancia* (1953); *Teatro de Vanguardia: Polémica y Vida* (1975); *Ramona y el Robot*.

El servicio doméstico en barrios prestigiosos de Buenos Aires desde 1895 a 1985 (1986); *El Club de Hurlingham: 1888-1988* (1988); *La historia del Buenos Aires Rowing Club* (inédito); *Faro de José Ignacio: Su historia y su gente* (1992); *Infidelidades y otros vericuetos* (1997); *Sobre héroes y niños* (2003); *Paso en falso* (2004); *Escalar montañas* (2005); *Esperando la lluvia* (2007); *Faro de José Ignacio, Ayer y hoy* (2008); *El hombre de la túnica blanca* (2010). El 25 de abril de 1949 se había casado con Carlos Teodoro Becú Castro, con quien tuvo tres hijos: Carlos, Elena y Damasia. Posteriormente, se casó con Kenneth A. Boadle, de ascendencia inglesa, quien fuera presidente del Hurlingham Club, con quien no tuvo descendencia.

Entre otras actividades, fue enfermera de la Cruz Roja, estudió magia, que practicaba, fue profesora de moral y religión y se dedicó a las actividades agropecuarias en el establecimiento familiar "Santa Isabel", en Suipacha. Asimismo, se había avocado al estudio de sus raíces genealógicas. Sus restos fueron inhumados en el cementerio Jardín de Paz.

Guillermo MacLoughlin Bréard



✠ **MURRAY, María Dolores Milovich Jakas de**, falleció en Capitán Sarmiento, a los 41 años, el 5 de agosto de 2015.-

Su esposo Wilson Murray, su hijo Juan Patricio Murray-Milovich, sus padres y toda la familia política participan su fallecimiento y ruegan una oración a su querida memoria.-

✠ **THOMPSON, Oscar Roberto, q.e.p.d., fall. el 7-9-2015.**

La Editorial Irlandesa S.A. y los integrantes del periódico "The Southern Cross" participan el fallecimiento de su recordado y prestigioso colaborador, acompañando a su hermano Ricardo y sobrinos en estos momentos y rogando al Altísimo por el eterno descanso del querido amigo Oscar.

SHANAHAN, Santiago (Jimmy) J.M. (h)

Falleció el 9/9/2014

Su madre Elisa J. Girard lo recuerda a un año de su partida a la Casa del Señor y ruega una oración en su memoria. Jimmy fue alumno del colegio Fahy y en los últimos años ejerció como curador de las obras de Salvador Dalí en Argentina.

Nacimiento

El 3 de agosto nació en Capital Federal, Erin Morris Dunleavy, sus padres Winston y Mariana, oriundos de Mercedes (B), comparten con alegría la llegada de la nueva integrante de la familia.



Nació Julieta Milagros Geoghegan

Norberto H.A. Geoghegan y Margarita c. Repetto Fitzgerald, comunican a sus familiares y amigos el nacimiento de su nieta Julieta Milagros Geoghegan, el 24-07-2015, y felicitan a sus padres Alejandro Nicolás y Lorena Demitti, como así también a sus abuelos maternos, tíos y primos Julieta Milagros pasa a constituir la sexta generación de descendencia de Andrew Geoghegan y Sarah Mills.

...Y hablando de "Ned"

Por José B. Wallace
Especial para TSC

Sin dudas la historia de "Ned", relatada con tanto cariño y sencillez por su hija Catalina Teresa Doyle, nos ha emocionado. Cuando leí la nota, recordé que en una de las tantas visitas que suelo hacer a las poblaciones vecinas a Venado Tuerto, encontré en el atrio de la parroquia San Juan Bautista de la localidad de La Chispa, una placa que los fieles del pueblo le dedicaban al Padre Antonio de la Virgen Dolorosa.

El metal dice textualmente: "Siempre fue un buen Pastor - QEPD - Rvdo. Padre Antonio de la Virgen Dolorosa (En el mundo Miguel Lorenzo Doyle) Nació el 26 de diciembre de 1925 en



Parroquia San Juan Bautista (La Chispa, Santa Fe)



Placa recordatoria

BsAs.

Falleció el 12 de enero de 2004 en el convento de la Santa Cruz de BsAs. En agradecimiento por el ejemplar servicio pastoral, sacerdotal y humano prestado a la comunidad de La Chispa".

Por supuesto, se trata nada menos que del segundo hijo de "Ned", hermano de Catalina y misionero de la Congregación Pasionista. Infatigable predicador de retiros y misiones. A pesar de soportar desde su noviciado con una salud precaria originada por afecciones pulmonares, agregadas las repetidas fracturas óseas, siempre se recuperaba y seguía adelante con su natural buen humor. Finalmente, una caída le dañó el pulmón sano y se desató una severa infección. Pero a pesar de su espíritu batallador, sus fuerzas físicas debilitadas no fueron suficientes para superar el trance y entregó su alma al Señor con la paz de un servidor fiel al Evangelio.

Además de recordar al Padre Miguel Lorenzo Doyle, también es bueno rendirles nuestro homenaje a todos aquellos misioneros, y de un modo muy especial a la Congregación Pasionista, que en los albores de las poblaciones del sur de Santa Fe, venían con el mensaje evangélico, sorteando las dificultades de una época ardua y poco placentera, que ellos animosamente sobrellevaban con devoción y espíritu cristiano.

Nieta presidencial con sangre irlandesa

El 23 de agosto ppdo. nació Elena Vaca Narvaja, hija primogénita de Camilo Vaca Narvaja y de Florencia Kirchner, hija de la actual Presidente Cristina Fernández de Kirchner.

La niña también es nieta de Fernando Vaca Narvaja (a "El Vasco", uno de los fundadores del movimiento Montoneros y de su esposa, María Josefa Fleming, (a "La Gringa", también integrante de la agrupación, quien acaba de ser candidata a concejal en San Carlos de Bariloche en representación del Frente para la Victoria. Esta última es hija de Eduardo Fleming, vecino de Rosario, donde presidió la Asociación Católica San Patricio y de Lucy Martin de Fleming.



María Josefa Fleming de Vaca Narvaja (gentileza diario "Perfil")

CARTAS DE LECTORES

Los mensajes deben enviarse a: tscredaccion@gmail.com
o a la dirección: Riobamba 451, 4to piso C, Capital (C 1025 ABI).

Vascos e irlandeses

Sr. Director:

En primer lugar quería agradecerles por publicar sobre la salida de mi nuevo libro sobre la diáspora irlandesa y vasca en Argentina. También me interesa ver la posibilidad de que se pueda vender a través del periódico.

María Eugenia Cruset

NdR: El libro "Nacionalismos y diásporas. Los casos vasco e irlandés en Argentina (1862-1922)", ya se encuentra a la venta en TSC. Para pedir un ejemplar, comunicarse a tscredaccion@gmail.com.

Colectividades

Sr. Director:

Fue un placer poder presenciar la "Feria Gastronómica de las Colectividades" en familia, los platos típicos de toda Europa, incluida Irlanda de la cual estoy orgullosa a través de mi marido. La organización de parte del Gobierno de la Ciudad fue impecable en un marco como el Hipódromo de Palermo. Para la próxima habría que dar mas prioridad a la gente que va al evento y no a los que pasaban para entrar al Bingo.

Mercedes Villanueva

Bartender

Sr. Director:

Desde hace un tiempo trabajo en un bar reconocido aquí en Buenos Aires, y llegué a ustedes gracias a la Embajada de Irlanda. El motivo por el cual les escribo, es porque en este mes participaré de un concurso preparando un trago, en un programa de radio muy conocido, "Perros de la Calle" de la FM Metro (95.1) que conduce Andy Kutnezoff, un concurso de bartenders auspiciado por el whisky irlandés Jameson. La idea es saber qué tipos de hierbas autóctonas de Irlanda, se pueden conseguir aquí en Argentina para poder armar un trago que tenga que ver con ambos países. La idea del concurso es preparar un trago con esta bebida a base del whisky y al mismo tiempo adicionar otros ingredientes. A mi se me ocurrió hacer algo que tenga en común argentina e Irlanda, en principio lo estoy encarando por la parte agrícola, qué hierbas y granos tenemos en común. Por lo que vi en la página de National Geographic, la agricultura de Irlanda se basa, en patatas, cereales, nabos, remolacha azucarera. Me gustaría saber más info, si es que hay alguna hierba en común, ya sea algo como Romero, tomillo o algo similar. Estuve leyendo en la página de Facebook de ustedes la historia de Hughes y me encantó. El trago tiene que tener una historia y el nombre tiene que basarse en ella.

Diego Zelaya - dztaller@gmail.com

Felicitaciones

Señor Director:

Mis sinceras felicitaciones por sus 40 años de vinculación a nuestro querido periódico. Agradecemos su profesionalismo y dedicación por difundir todo lo relacionado con los irlandés en el país y en el mundo, con artículos de calidad y muy interesantes.

Cordialmente
Willie Rossiter

Cumple 80 Patricio Geraghty-Ford

El pasado 19 de septiembre se reunió un grupo grande en la casa de A drogue, el motivo era importante: Patricio Geraghty llegó a los 80, si bien varios hermanos lo precedieron, la alegría de llegar al podio fue muy grande, estaban: Jamsie, Felipe, Rose Marie, Dickie y Allis Gemma ausente con aviso. Hijos, sobrinos, nietos, primos, vecinos, una multitud de como 70 se reunió el sábado en ese lugar rodeado de robes, paltos y nispero. Asado, Brindis, te y música de charango matizaron la tarde, con el sol colándose entre las hojas escuchamos a Patricio interpretar unas canciones con su charango, estaba presente su maestro y otros músicos que lo acompañaron. Aplausos, brindis, besos y abrazos para se fundieron para agradecer a Dios por los años vividos y por ser paciente para llamar a su lado. Feliz Cumple



SALEN A LA VENTA LOS PLUM PUDDINGS DE LAS SISTERS

Este año las Sisters of Mercy harán sus tradicionales Plum Puddings, únicamente bajo reserva previa. Su valor es de \$ 200. Se tomarán los pedidos hasta el 10 de Noviembre en los siguientes números:
Annie Keay (Mater) 4931-2219, Capital Federal
Margie Brown 15 2278 6538, Capital Federal
Mena Moliterni 4374-2626, Capital Federal
Rose Mary Auld, 15 4177 6494 (Zona Oeste)
Alice Ballesty, 15 6337 2999 (zona Oeste)

Colum McCann en Argentina

“Creo en la democracia de contar historias”

El escritor irlandés viajó a Córdoba para el simposio de cine irlandés y presentó su novela *Transatlántico* en Buenos Aires

Por **Brenda Lynch Wade**
TSC

Colum McCann es un camaleón. En cada libro, el escritor nacido en Dublín deja de ser un irlandés de 50 años de edad y se pone en la piel de un personaje que le es completamente ajeno: así fue un activista y esclavo negro estadounidense que viaja a Irlanda para promover las ideas de democracia y libertad en el siglo XIX, se convirtió en un bailarín de música clásica en Rusia durante la Guerra Fría y luego en una gitana de Europa del Este en su libro *Zoli*.

McCann es el autor de éxito internacional de las novelas *Transatlántico*, *Dancer*, *This Side of Brightness*, y *Songdogs*, así como de dos colecciones de cuentos aclamados por la crítica. Su ficción ha sido publicada en más de treinta idiomas y él ha sido finalista del Premio Internacional IMPAC Dublin Literary Award y fue el primer ganador del Ireland Fund of Monaco en memoria de la Princesa Grace, también recibió el premio Rooney y fue nombrado “Escritor del año” en 2003 por la revista *Esquire*. El cortometraje realizado en base a su trabajo *Everything in this country must* fue nominado a un Premio Oscar en 2005. Colabora con prestigiosas publicaciones como *The New Yorker*, *The New York Times Magazine*, *The Atlantic Monthly* y *The Paris Review*, es profesor de escritura creativa en Hunter College de Nueva York, ciudad donde vive con su esposa Alison y sus tres hijos. Su próximo libro, *Thirteen ways of looking*, será editado este mes.

Colum McCann estuvo en Córdoba para participar del “Encuentro con el Nuevo Cine Irlandés” donde se exhibieron películas del cine independiente celta. Luego presentó su libro *Transatlántico* en la Librería Norte de la Ciudad de Buenos Aires, donde conversó con el poeta y traductor Jorge Fondevibrer.

El Embajador de Irlanda Justin Harman presentó a McCann con elogiosas palabras acerca de su obra. “Colum es un artista internacional y un ‘best seller’ en 4 continentes. Ha sido galardonado con el Premio internacional IMPAC, uno de los más importantes de Irlanda, y con el Nacional book award. Fue seleccionado como uno de los mejores relatos en Estados Unidos en 2015 y el miembro de la Academia de las Artes en Irlanda”, afirmó Harman. A su vez, el embajador lo describió como “un autor de estilo, de contenido sustancioso. Un realista poético que toma riesgos literarios. Él enfrenta la oscuridad para llegar a la luz del otro lado”.

Durante su estadía en el país, los McCann disfrutaron de la ciudad cual turistas y fueron a ver el partido de fútbol entre Independiente - San Martín a la cancha del Rojo. Dos de sus hijos practican fútbol en Estados Unidos y no querían perderse la oportunidad de disfrutar el deporte



a la manera argentina.

McCann ha afirmado que cree en la democracia de contar relatos, “nuestros relatos pueden atravesar todo tipo de fronteras y límites”. *The Southern Cross* se reunió con McCann en el barrio de Palermo y habló con el premiado escritor irlandés acerca de su proyecto Narrative 4, una organización que fundó junto a los escritores Lisa Consiglio y Luis Alberto Urrea, dedicada a la creación de un cambio social global a través de la narración de cuentos.

¿Qué se propone Narrative 4?

Narrative 4 es una organización sin fines de lucro que busca promover y desarrollar la empatía en las personas. Nos reunimos con un grupo de escritores en Colorado, Estados Unidos, para discutir qué podíamos hacer más allá de nuestro trabajo de escritores para poner ideas en acción. Pensamos en una organización de tipo literaria que promoviera el concepto de empatía, sobre todo la “empatía radical”. Esa es la palabra alrededor de la cual gira todo: ponerse en los zapatos del otro, entender lo que es ser el otro.

La manera de hacerlo que encontramos fue convocar chicos de diferentes partes del mundo y hacer que cada uno cuente su historia. Es impresionante lo bien que funciona. La primera vez que lo hicimos fue en una escuela en Connecticut que había sufrido una tragedia tremenda.

En 2012 Adam Lanza disparó y mató a 20 niños y 6 adultos en la escuela primaria de Sandy Hook en Newtown, Connecticut. Las autoridades del colegio describieron la iniciativa como lo más exitoso que se realizó luego de la masacre. Narrative 4 es un movimiento que tiene en su centro el hecho de contar historias.

Por ahora hemos podido llevar la experiencia de Narrative 4 a Irlanda, Francia y México. En un futuro cercano queremos ir a Israel y Palestina. Sería extraordinario poder traer esa iniciativa a la Argentina, en especial porque veo que existe una sensación de aislamiento político aquí y esta serie de intercambios reconoce la otredad y traza puentes de paz más allá de las fronteras. Lo que se necesita para traerlo al país es convocar a

autores y docentes entusiastas.

Un ejemplo sería convocar estudiantes de una escuela de este barrio donde estamos ahora, en Palermo, y alumnos de una escuela que se encuentre en un barrio difícil, como puede ser una villa de emergencia. Primero los docentes trabajan con cada grupo por separado en esta técnica de contar historias. Tiene que ser una historia significativa. Muchas veces lo planteo así para que se entienda: Si tuvieras que pensar en una sola historia de tu vida para escribirla en un papel que será enterrado y releído dentro de cien años por un arqueólogo, quien podrá entender quién fuiste tan solo a través de ese documento, ¿cuál sería esa historia? Los niños cuentan historias impresionantes. Luego del trabajo dentro de la escuela se realiza el intercambio entre las escuelas de los distintos barrios.

Cada verano hacemos una conferencia donde reunimos a chicos de todo el mundo. El intercambio se extiende más allá de las fronteras y lo convierte en un movimiento global, todos impulsamos la narración de cuentos. Para estos chicos, el mundo se agiganta, la experiencia abre sus mentes, sus pulmones. Nosotros no buscamos activamente una solución para un problema, pero sabemos que estos chicos, luego de la experiencia de Narrative 4, vuelven a sus comunidades con otra actitud y son ellos quienes se proponen cambiar las cosas.

Durante la presentación del libro en Buenos Aires, McCann adelantó que para su próximo libro tiene pensado viajar a Medio Oriente para investigar. Así es como McCann encuentra el material para sus novelas. Ponerse en la piel del otro es acercarse a él, vivir como él. Investigar, leer, entrevistarse con referentes del lugar.

Lo primero que quiero decir es que no sé nada sobre Israel y Palestina, nada más allá de lo que puede conocer un ciudadano común que lee en el diario sobre las luchas interminables. Lo que sí sé es que la gente piensa que la paz en Medio Oriente es imposible, algo que también se decía sobre Irlanda del Norte y ahora llevamos 17

años de paz. Creo que es esa relación la que me despierta esta necesidad de escribir sobre Medio Oriente.

Lo primero que hago es leer, leer y leer. Desde novelas y poemas hasta libros de historia y sociología para entender el panorama. En noviembre viajaré y me reuniré con activistas, abogados, políticos, escritores, etc. Estaré únicamente una semana y al volver ya podré delinear el tipo de novela que voy a escribir. Seguramente durante el 2016 volveré a viajar y trabajaré un año y medio en esta novela. De todas formas, aún no sé si será una gran novela, compleja, larga o si será solamente una pequeña historia. El proceso es indeterminado.

Suelo decir que escribir es como estar en un barco a la deriva, sin saber dónde de te llevará el viento. Uno escribe pensando en lo que quiere saber, en aquello que quiere conocer.

Los escritores irlandeses se destacan por dominar la lengua inglesa. Incluso Jorge Fondevibrer, durante la entrevista en la Librería Norte, se preguntó qué comen (o beben) los irlandeses para ser tan buenos. Quizás también es válido preguntarse por qué los escritores irlandeses, como usted, deciden dejar la isla y continuar sus carreras en el exterior.

Creo que hoy ya no sucede tanto como antes. Antes era casi una

obligación para un escritor irlandés irse a vivir a otro lado, ese fue ciertamente el caso de Wilde, Joyce, Beckett, Shaw, Yeats. En la actualidad hay muchos que se quedan, pero también hay escritores que se sienten oprimidos por la sociedad, la iglesia, sienten que Irlanda no es el lugar donde pueden desarrollar su obra. En mi caso, yo salí de Irlanda por ser curioso. Cuando tenía 20 años tenía un buen trabajo, venía de una familia con un buen pasar, no me sentí oprimido ni nada de eso, pero quería conocer el mundo. Luego una cosa fue llevando a la otra, se puede decir que el mundo ‘me secuestró’ y ya no volví a Irlanda. Sin embargo, a pesar de que no escribo las típicas novelas irlandesas, siento que cada libro que escribo se centra en Irlanda, incluso sin mencionarla. Pienso en *Dancer*, no aparece la palabra Irlanda pero allí está presente.

¿En qué aspectos aparece Irlanda en la novela?

Lo primero y lo más simple es que mi forma de escribir es netamente irlandesa. En un nivel más profundo e interesante, creo que he tratado de escribir novelas fuera de Irlanda para recordarle a los irlandeses que nosotros, como irlandeses, tenemos que preocuparnos por el otro también. No ser egocéntricos sino tratar de expandir nuestro punto de vista, cambiar la perspectiva. Un tercer aspecto tiene que ver justamente con haber partido de Irlanda. Al emigrar uno intenta herirse a sí mismo, provocar una herida que lo define. El que emigra busca recordar de dónde proviene. Es la cicatriz que está siempre presente.

También has mencionado que los irlandeses son tan buenos escritores porque son sumamente conscientes de que su lengua les fue arrebatada. ¿Qué piensa acerca de los esfuerzos que está haciendo el gobierno irlandés para mantener viva la lengua irlandesa?

Los esfuerzos son válidos pero no son suficientes. Pasé 15 años en el sistema educativo irlandés y sin embargo mi irlandés es muy pobre. Es un idioma muy difícil y no se lo enseña correctamente. Creo que necesitamos que alguien vigorice el idioma, le dé nueva vida. Ya sea un actor, un músico, un activista... alguien que tenga una nueva perspectiva. Quizás incluso sea un extranjero, alguien de afuera. Eso sucedió con la danza irlandesa, estaba prácticamente muerta y fue rescatada en Chicago, Estados Unidos.

Chipper Traditional Fish & Chips
Humboldt 1393, Palermo Hollywood
11-4777-8780 | 11-4777-8828
www.chipperhandelpips.com

Clasificado como N.º 1 de 1.800 restaurantes en Buenos Aires en el ranking de TripAdvisor